

EUROPLAST

elpo krīvi-veido dzīvi

Model eextra

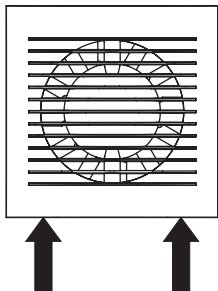
Series SPKT



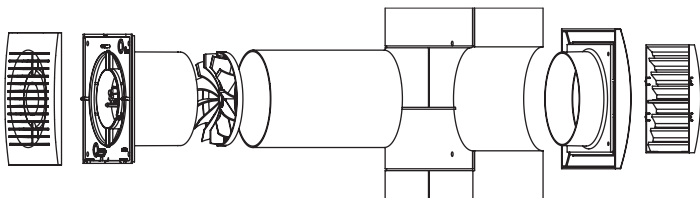
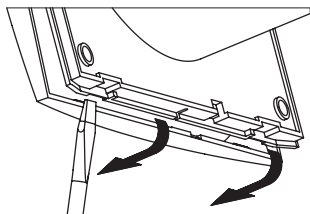
CE EAC



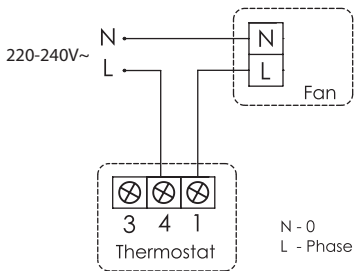
www.europlast.lv



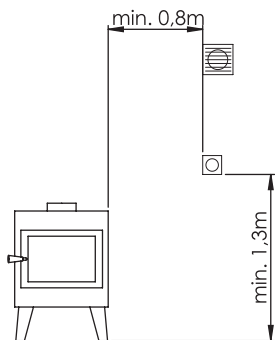
Zim.1



Zim.2



Zim.3



Zim.4

LV	Lietošanas instrukcija	4
EE	Kasutusjuhendid	6
LT	Vartotojo vadovas	8
RU	Руководство пользователя	10
FI	Käyttöopas	12
SE	Bruksanvisning	14
PL	Instrukcja obsługi	16
DE	Bedienungsanleitung	18
PT	Manual do utilizador	20
IT	Istruzioni per l'uso	22
FR	Mode d'emploi	24
ES	Manual del usuario	26
BG	Ръководство за потребителя	28
RO	Manuale de utilizare	30
CZ	Uživatelská příručka	32
BY	Кіраўніцтва карыстальніка	34
NO	Bruksanvisningen	36
DK	Brugermanual	38
NL	Gebruikershandleiding	40
HU	Használati utasítás	42
EN	Instruction manual	44



Uzmanību! Pirms ierīces lietošanas un uzstādīšanas uzmanīgi izlasiet lietošanas instrukciju!

Uzmanību! Izpakojot ierīci pārļiecinieties vai nav kādu vizuālu bojājumu.

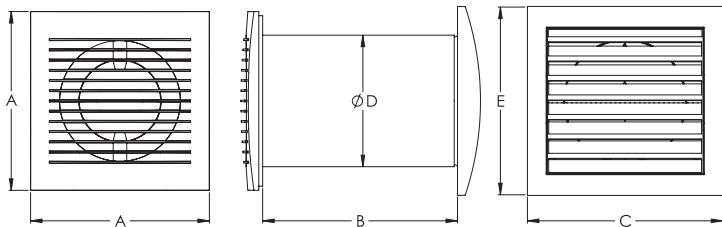
Uzmanību! Lūdzam saglabāt pirkuma kvīti kopā ar apzīmogotu garantijas talonu, lai būtu iespējams pieteikt reklamācijas, pretējā gadījumā garantija nebūs spēkā.

Uzmanību! Pirms montāžas, lūdzu, pārbaudiet, vai elektrotīkla spriegums (V) un frekvence (Hz) atbilst paredzētajiem parametriem.

Uzmanību! Pieslēdzot ierīci būtiski ievērot polaritāti (sk. Uzstādīšana un apkalpošana)

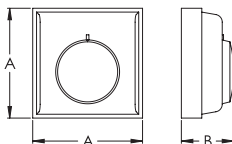
Uzmanību! Šo ierīci var izmantot bērni sākot no 8 gadu vecuma, kā arī cilvēki ar fiziskiem vai psihiskiem traucējumiem, tikai tajā gadījumā, ja viņi ir iepazīstināti ar instrukciju un drošības noteikumiem lietojot šo ierīci. Spēlējies ar šo ierīci bērniem aizliegts. Bērni nedrīkst veikt ierīces apkopi vai tīrīšanu bez pieaugušo uzraudzības.

Tehniskie parametri	SPKT100	SPKT125
Spriegums (V)	220 - 240	
Frekvence (Hz)	50	
Jauda (W)	7	10
Gaisa pūsma bez pretpiediena (m³/h)	65	105
Trokšņa līmenis 3m attālumā, L _p A dB(A)	26	30
Aizsardzība pret apkārtējās vides ietekmi	IPX4	
Rotācija ātrums - aprgr./min	2000	1500
Apkārtējās vides temperatūra	+5°C...+40°C	
Svars (kg)	0,74	0,90



Izmēri, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Izmēri, mm	
A	86
B	41



LV

Apraksts

Ierīce tiek lietota siltā gaisa pārvietošanai. Termostats ieslēdz ventilatoru, kas aizvada silto gaisu uz blakus telpu vai arī izvada to ārā. Ventilators izslēgsies, kad telpā ar siltuma avotu samazināsies temperatūra.

Uzstādīšana un apkalpošana



Uzmanību! Pirms ierīces uzstādīšanas atslēdziet strāvu energotīklam, kurā plānojat uzstādīt ierīci.

Uzmanību! Uzstādīšanu un apkalpošanu drīkst veikt tikai speciālists-elektriķis.

Pirms uzstādīšanas ir jānoņem ventilatora dekoratīvā daļa ar skrūvgriezi atspiežot divus fiksatorus korpusa apakšpusē (Zīm. 1.). Ventilators ir jāuzstāda ventilācijas kanālā, piestiprinot to ar skrūvēm pie sienas. (Zīm. 2.). Zem dekoratīvā vāka atrodas N-L spaiļes pie kurām atbilstoši (Zīm.3) tiek pieslēgts elektrotīkls un termostats. Ierīci nepieciešams uzstādīt tā, lai ventilators un termostats atrastos tajā pašā telpā, kurā ir siltuma avots (Zīm.4).

Gadījumā, ja ventilators tiek pieslēgts tieši pie elektrotīkla, tad elektrotīklam jābūt aprīkotam ar slēdzi, kurš nodrošina drošu barošanas vadu pārtraukšanu.

Vēlamā temperatūra tiek iestatīta atbilstoši uz termostata norādītajai skalai. Termostata darbības diapazons ir no 10-30°C. Ierīce ir aprīkota ar pretvārstu, kas nodrošina gaisa plūsmu tikai vienā virzienā. Ventilators ir aprīkots ar diviem lodīšu guļņiem elektromotorā.

Garantija

Ražotāja garantija uz ventilatoriem ir – 24 mēneši.

Bojājumu gadījumā vērsties tirdzniecības vietās.

Garantijas apkalpošana netiek veikta sekojošos gadījumos:

1. ir konstatēti preces mehāniski vai citi bojājumi
2. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies preces īpašnieka vainas dēļ vai nesaudzīgas lietošanas rezultātā
3. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies nepareizas uzstādīšanas vai pieslēgšanas rezultātā
4. mehānisko vai citu bojājumu gadījumā ja tie ir radušies instrukcijā minēto norādījumu neievērošanas rezultātā.

Garantija nevar tikt attiecināta uz dabīgo nolietojumu.



Utilizācija

Šis aprīkojums nevar tikt utilizēts kā sadzīves atkritumi, to jānogādā uz sadzīves iekārtu savākšanas un pārstrādes punktiem. Atjaunošana un pārstrāde tiek veikta saskaņā ar vietējo likumdošanu un Direktīvām 2002/96/EC un 2006/66/EC.



Tähelepanu! Enne seadet kasutamist ja paigaldamist lugege hoolikalt kasutusjuhend!

Tähelepanu! Palume hoida alles ostukviitung koos pitiserdatud garantiitalongiga, et oleks võimalik esitada kaebusi, muidu garantii ei kehti.

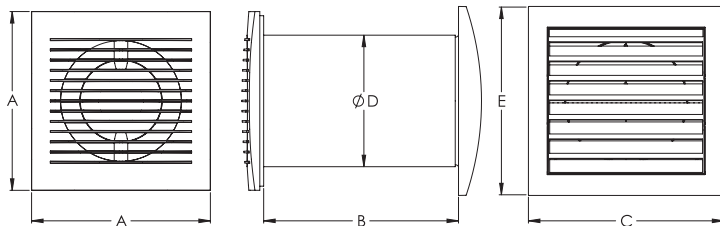
Tähelepanu! Pakkides seadet lahti, veenduge, et puuduvad visuaalsed kahjustused.

Tähelepanu! Enne montaaži palun kontrollige, kas elektrovõrgu pinge (V) ja sagedus (Hz) vastab nominaalnäitajatele.

Tähelepanu! Seadet vooluahelasse ühendamisel peab arvestama polaarsust (vt paigaldus ja hooldus)

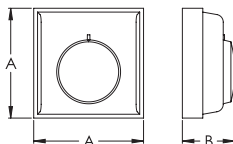
Tähelepanu! Seda seadet võivad kasutada lapsed alates 8.eluaastast, samuti ka inimesed füüsiliste või vaimsete häiretega, kuid ainult juhul, kui nad on tutvustatud seadme kasutusjuhendi ja ohutusnõuetega. Mängida selle seadmega lastel on keelatud. Lapsed ei tohi seadet hooldada või puhastada ilma täiskasvanu järelevalveta.

Tehnilised näitajad	SPKT100	SPKT125
Nominaalpinge (V)	220 - 240	
Sagedus (Hz)	50	
Koguvõimsus (W)	7	10
Tootlikus (m³/h)	65	105
Müratase 3m kaugusel, L _p A dB(A)	26	30
Kaitse keskkonnamõjude vastu	IPX4	
P./min	2000	1500
Ümbritseva keskkonna temperatuur (°C)	5°C...+40°C	
Kaal (kg)	0,74	0,90



Suurused, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Suurused, mm	
A	86
B	41



EE

Kirjeldus

Seadet kasutatakse sooja õhu liikuma panemiseks. Termostaat lülitab sisse ventilaatori, mis juhib sooja õhku kõrval asuvasse ruumi või ruumist välja. Kui soojusallikaga ruumis temperatuur langeb, lülitub ventilaator välja.

Paigaldamine ja teenindamine (Skeem. 1–4)



Tähelepanu! Enne seadet paigaldamist ja hooldamist palun lahutage elektritoide.

Tähelepanu! Paigaldamist ja hooldamist võib teostada ainult elektrik.

Enne paigaldamist tuleb eemaldada ventilaatori dekoratiivne osa kruvikeerajaga keerates lahti kaks kinnitust korpuse allosas (joonis 1). Ventilaator tuleb paigaldada ventilatsioonikanalisse, kinnitades seda kruvidega seina külge. (joonis 2). Dekoratiivkaane all on N-L terminalid, millega vastavalt (joonis 3.) ühendatakse elektrivõrku ja termostaat. Seade tuleb paigaldada nii, et ventilaator ja termostaat asuksid soojaallikaga samas ruumis (joonis 4).

Kui ventilaator ühendatakse vahetult elektrivõrku, siis peab elektrivõrk olema varustatud lülitiga, mis tagab elektrienergia ohutu väljalülitamise.

Temperatuuri reguleeritakse vastavalt termostaadi skaalale. Termostaadi töövahemik on 10–30 °C. Seadmel on tagasilöögiklapp, mis laseb õhul liikuda ainult ühes suunas. Ventilaatoril on lisaks kaks elektrimootori kuullaagrit.

Garantii

Ventilator kehtib 24-kuune tootjagarantii.

Katkimineku korral pöörduge vastavasse müügiettevõttesse.

Garantiiteenindust ei teostata järgmistel juhtudel:

1. mehhaaniliste või muude kahjustuste tuvastamisel
2. ostja süü tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldise kahjustuse korral, samuti seadeldisega hooletu ümberkäimise korral
3. ebaõige paigaldamise või vooluvõrku lülitamise tõttu tekkinud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral
4. kasutusjuhendiga sätestatud kasutuseeskirjade mitte-järgimisest tingitud mehhaaniliste või muude seadeldiste kahjustuste korral;

Garantii ei laiene seadeldise loomulikule kulumile.



Info vana seadmete utiliseerimise kohta. See sümbol tähendab, et elektrilisi jaelektronilisi seadmeid ei tohi utiliseerida kui olmejäätmeid, vaid neid peab toimetama elektriliste ja elektrooniliste seadmete ümbertöötlemise punktidesse. Taastamine ja ümbertöötlemine toimub lähtudes kohalikust seadusandlusest ja direktiividest 2002/96/EC ja 2006/66/EC.



Dėmesio! Prieš montuodami ir naudodamiesi prietaisu atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją!

Dėmesio! Išpakuodami prietaisu įsitikinkite, ar nėra kokių nors vizualių gedimų.

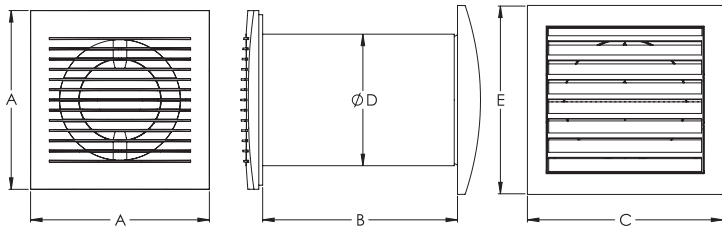
Dėmesio! Prašome išsaugoti pirkimą kvitą kartu su suantspauduotu garantijos talonu, kad būtų įmanoma pareikšti reklamaciją, priešingu atveju garantija negalios.

Dėmesio! Prieš montavimą patikrinkite, ar elektros tinklo įtampa (V) ir dažnis (HZ) atitinka nominalius rodiklius.

Dėmesio! Jungiant prietaisu itin svarbu laikytis poliškumo (žr. "Montavimas ir aptarnavimas").

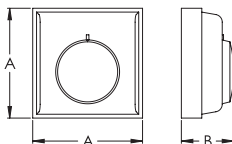
Dėmesio! Šiuo prietaisu gali naudotis vaikai nuo 8 metų amžiaus, taip pat žmonės, turintys fizinį ar psichinį sutrikimą, tik tuo atveju, jei jie supažindinti su instrukcija ir saugos taisyklėmis naudojantis šiuo prietaisu. Žaisti su šiuo prietaisu vaikams draudžiama. Vaikams draudžiama atlikti prietaiso priežiūrą arba valymą be suaugusiųjų priežiūros.

Techniniai rodikliai	SPKT100	SPKT125
Nominali įtampa (V)	220 - 240	
Dažnis (Hz)	50	
Galingumas (W)	7	10
Gamybos galingumas (m³/h)	65	105
Triukšmo lygis 3 m atstumu, L _p A dB(A)	26	30
Apsauga nuo aplinkos poveikio	IPX4	
Aps./min	2000	1500
Aplinkos temperatūra (°C)	5°C...+40°C	
Svoris (kg)	0,74	0,90



Dydžiai, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Dydžiai, mm	
A	86
B	41



LT

Aprašymas

Įranga naudojama šiltam orui perkelti. Termostatas įjungia ventiliatorių, kuris nukreipia šiltą orą į gretimą patalpą ar lauk. Ventiliatorius išsijungs, kai patalpoje šilumos šaltiniu bus sumažinta temperatūra.

Montavimas ir aptarnavimas (1–4 pav.)



Dėmesio! Prieš montuodami ir atlikdami techninę prietaisu priežiūrą išjunkite prietaisą iš elektros tinklo.

Dėmesio! Montuoti ir atlikti techninę priežiūrą gali tik specialistas-elektrikas.

Prieš montuojant reikia nuimti ventiliatoriaus dekoratyvinę dalį atsuktuvu atstumiant du fiksatorių korpuso apatinėje pusėje (pav. 1). Ventiliatorių reikia montuoti ventiliacijos kanale, pritvirtinant jį varžtais prie sienos (pav. 2). Po dekoratyviniu dangčiu yra N–L gnybtai, kurie atitinkamai (pav. 3) jungiami į elektros tinklą ir termostatas. Įrangą būtina sumontuoti taip, kad ventiliatorius ir termostatas būtų toje pačioje patalpoje, kurioje yra šilumos šaltinis (pav.4).

Tuo atveju, jeigu ventiliatorius jungiamas tiesiogiai prie elektros tinklo, elektros tinklas turi būti aprūpintas jungikliu, kuris užtikrintų saugų elektros tiekimo laido pertraukimą.

Norima temperatūra nustatoma pagal termostato nurodytą skalę. Termostato veikimo diapazonas yra 10–30°C. Įrangoje yra atbulinis vožtuvas, nukreipiantis oro srautą tik viena kryptimi. Ventiliatoriaus elektriniame variklyje yra papildomai įmontuoti du rutuliniai guoliai.

Garantija

Kanalinių ventiliatorių suteikiama 24 mėnesių gamintojo garantija.

Gedimo atveju kreipkitės į pirkimo vietą.

Garantija nesuteikiama jeigu:

1. konstatuojamas mechaninis arba kitoks pažeidimas
2. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo dėl neatsargumo
3. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti nesilaikant nustatymo taisyklių, ar pajungimo prie elektros įtampos
4. esant mechaniniams arba kitokiems prietaiso pažeidimams, kurie padaryti pirkėjo nesilaikant eksploatacijos taisyklių, kurios nurodytos instrukcijoje;

Garantija nesuteikiama esant natūraliam prietaiso nusidėvėjimui.



Informacija apie seno įrenginio utilizavimą. Šis simbolis reiškia, kad elektros ir elektronikos įrenginiai negali būti utilizuojami kaip buitinės atliekos, o turi būti pristatytas į elektros ir elektronikos perdirbimo punktą. Grąžinimas ir perdirbimas vyksta pagal vietinio įstatymo leidėjo direktyvas 2002/96/EC ir 2006/66/EC.



Внимание! Перед тем, как пользоваться устройством внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации!

Внимание! Распаковывая устройство, убедитесь в отсутствии визуальных повреждений.

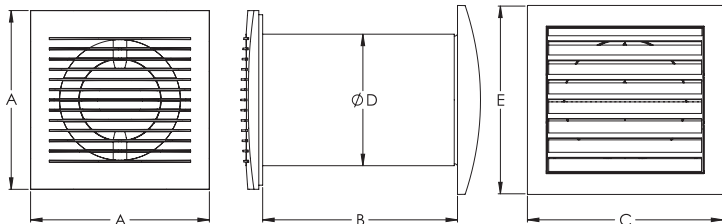
Внимание! Просим сохранять чек покупки вместе с проштампованным гарантийным талоном с целью возможной рекламации. Без этого гарантия не будет иметь законную силу.

Внимание! Перед монтажом, пожалуйста, проверьте напряжение (V) и частоту (HZ) на соответствие их параметрам.

Внимание! При подключении устройством важно соблюдать полярность (см. Установку и обслуживание)

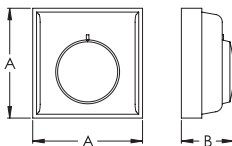
Внимание! Этим устройством могут пользоваться дети, начиная с 8-летнего возраста, а также люди с физическими или психическими расстройствами, только в том случае, если они ознакомились с инструкцией по эксплуатации и правилами техники безопасности при использовании настоящего устройства. Детям запрещено играть с настоящим устройством. Дети не могут проводить обслуживание или чистку устройства без присмотра взрослых.

Технические показатели	SPKT100	SPKT125
Напряжение (В)	220 - 240	
Частота (Гц)	50	
Мощность (Вт)	7	10
Производительность (м³/ч)	65	105
Уровень шума на расстоянии 3 м, L _p A dB(A) (дБ)	26	30
Защита от воздействия окружающей среды	IPX4	
Обор./мин.	2000	1500
Температура окружающей среды (°C)	5°C...+40°C	
Масса (кг)	0,74	0,90



Размеры, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Размеры, mm	
A	86
B	41



RU

Описание

Устройство используется для перемещения теплого воздуха. Термостат включает вентилятор, который направляет теплый воздух в соседнее помещение или выводит его наружу. Вентилятор выключится, когда температура в помещении с источником тепла снизится.

Установка и обслуживание (рис.1–4)



Внимание! Перед установкой и обслуживанием устройства обесточьте электросеть.

Внимание! Установку и обслуживание может производить только специалист-электрик.

Перед установкой необходимо снять декоративную деталь вентилятора, отжав отверткой два фиксатора в нижней части корпуса (Рис.1). Вентилятор надо установить в вентиляционном канале, прикрепив его болтами к стене (Рис.2). Под декоративной крышкой находятся клеммы N-L, к которым соответственно подключается электросеть и термостат (Рис.3). Устройство должно быть установлено таким образом, чтобы вентилятор и термостат находились в одном помещении с источником тепла (Рис. 4).

В случае если вентилятор подключается непосредственно к электросети, то электросеть должна быть оснащена выключателем, который обеспечивает безопасное прекращение подачи питания.

Желаемая температура устанавливается в соответствии со шкалой, указанной на термостате. Рабочий диапазон термостата составляет от 10 до 30 °С. Устройство оснащено обратным клапаном, который обеспечивает подачу воздуха только в одном направлении. Вентилятор дополнительно оснащен двумя шариковыми подшипниками для электромотора.

Гарантия

На вентиляторы распространяется гарантия производителя 24 месяца.

В случае поломки обращайтесь в места торговли.

Гарантийное обслуживание не производится в следующих случаях:

1. констатированы механические или иные повреждения
2. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных по вине покупателя либо из-за небрежного обращения
3. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил установки или подключения к электросети
4. при наличии механических или иных повреждений прибора полученных при несоблюдении правил эксплуатации, указанных в инструкции;

Гарантия не распространяется на естественный износ прибора.



Информация по Утилизации старого оборудования. Этот символ означает, что электро и электронное оборудование не может быть утилизировано как бытовой мусор, а должно быть доставлено в пункты по переработке электро и электронного оборудования. Восстановление и переработка происходит в соответствии с местным **законодательством и Директивами 2002/96/ЕС и 2006/66/ЕС.**



Huomio! Lue huolellisesti käyttöohjetta ennen laitetta käytön aloittamista.

Huomio! Purkamalla laitetta pakkausta varmista, että ei ole mitään näkyviä vaurioita.

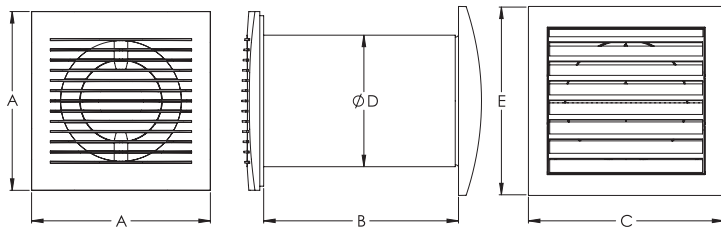
Huomio! Säilytä ostoskuitin ja leimatun takuukortin esittääkseen vaatimuksia, muuten takuu ei ole voimassa.

Huomio! Ennen asennusta on tarkistettava onko verkkojännitettä (V) ja taajuusta (Hz) vastaavat nimellisiin lukemiin.

Huomio! Laitetta kytkettäessä napaisuuden noudattaminen on pakollista (ks. Asennus- ja huolto-ohjeet)

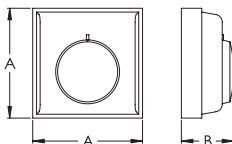
Huomio! Tätä laitetta voivat käyttää yli 8-vuotiaiset lapset, sekä fyysisesti ja henkisesti vammaiset ihmiset, vain sen tapauksessa, kun he perehtyvät käyttöohjen ja turvallisuussäännöt tämän laitteen käyttäessä. Lapsille on kielletty ehdottomasti pelata laitteen kanssa. Lapset eivät voi suorittaa laitteen huoltoa tai puhdistus vanhemman vartiomatta

Caracteristici tehnice	SPKT100	SPKT125
Jännite (V)	220 - 240	
Taajuus (Hz)	50	
Teho (W)	7	10
Tuotan-tokapasi-teetti (m³/h)	65	105
Melutaso etäisyydellä 3 m, L _p A dB(A)	26	30
Ympäristön altistumista suojaus	IPX4	
Kierrosta/minuutissa	2000	1500
Ympäristön lämpötila (°C)	5°C...+40°C	
Paino (kg)	0,74	0,90



Koot, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Koot, mm	
A	86
B	41



FI

Kuvaus

Laitetta käytetään lämpimän käytetyn ilman siirtämiseen. Termostaatti käynnistää tuulettimen, joka siirtää lämpimän ilman viereiseen huoneeseen tai ulos. Tuuletin pysähtyy, kun lämpötila lämmönlähteellä varustetussa huoneessa alenee.

Asennus ja huolto (kuvat 1–4)



Huomaa! Irrota laitetta ennen asennusta tai huoltoa.

Huomaa! Vain sähköasentaja saa tehdä asennuksen tai huollon.

Ennen asennusta täytyy poistaa puhaltimen koriste osan, työntämällä ruuvimeisselillä kahta kiinnitintä kotelon pohjan puolella (Kuva 1). Puhaltimen tulee asentaa ilmastointikanavassa, kiinnittämällä se pulteilla seinään (Kuva 2). Koriste kannen alle on asennettu liittimet N-L, johon liitetään vastaavasti verkkoon ja termostaatti (Kuva 3). Laite on asennettava siten, että tuuletin ja termostaatti sijaitsevat samassa huoneessa lämmönlähteen kanssa (Kuva 4).

Siinä tapauksessa, jos tuuletin kytketään suoraan sähköverkkoon, sähköverkko on varustettava kytkimellä, joka varmistaa turvallisen virtajohtimien keskeytyksen.

Toivottu lämpötila asetetaan termostaatissa näkyvän asteikon mukaan. Termostaatin toiminta-alue on 10–30 °C. Laite on varustettu vastavirtaventtiilillä, joka sallii ilman virtauksen ainoastaan yhteen suuntaan. Tuulettimen sähkömoottori on lisäksi varustettu kahdella kuulalaakerilla.

Takuu

Valmistaja takaa normaalitoiminnan 24 kuukautta myynnin jälkeen noudattamalla käyttöohjeita.

Vauriotapauksessa sinua lähimpänä olevan kodinkonehuollon osoitteen ja puhelinnumeron löydät myyntipisteistä.

Takuuhuoltoa ei suoriteta seuraavissa tapauksissa:

1. Löytyy tuotteen mekaanisia tai muita vaurioita.
2. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet omistajan vian vuoksi tai väärin käytön tuloksesta.
3. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa, jos ne ovat johtuneet virheellisestä asennuksesta tai liittännästä.
4. Mekaanisten tai muiden vaurioiden tapauksissa jos laitteen asennus ja liitäntä ei ole tehty asianmukaisesti.

Takuu ei koske normaalista kulumista.



Laitteessa on sähkö- ja elektroniikkaromusta annetun direktiivin 2002/96/EC ja direktiivin 2006/66/EC mukainen merkintä (waste electrical and electronic equipment- WEEE). Direktiivi antaa puitteet käytöstä poistettujen laitteiden palautusoikeudesta ja hyödyntämisestä ja koskee kaikkia EU maita.



Observera! Varning! Före anordning ns användning och installation läs noggrant igenom bruksanvisningen!

Observera! Vid utpackning av anordning förvissa dig om att det inte finns några synliga skador.

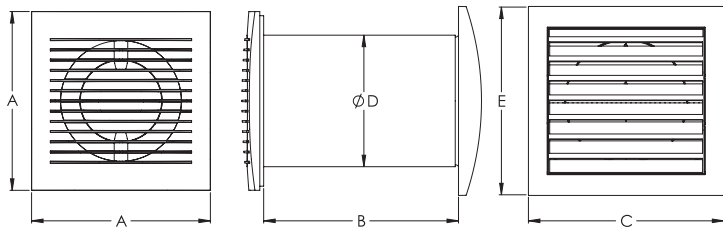
Observera! Spara kvittot tillsammans med stämplat garantibevis för att kunna anmäla om reklamationer, annars kommer garantin inte att vara giltig.

Observera! Före montering ska det kontrolleras, om elnätsspänning (V) och frekvens (HZ) motsvarar nominella volymer.

Observera! Vid anslutning av fläkten var noga med polariteten (se. Anslutning och service)

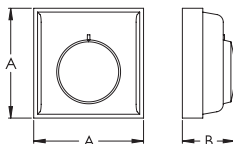
Observera! Denna anordning kan användas av barn från och med 8 års ålder samt personer med fysiska eller psykiska besvär endast i fall att de blivit instruerade med hjälp av bruksanvisningen även om säkerhetsregler vid användning av denna produkt. Det är förbjudet att leka med den här anordningen. Utan uppsikt av vuxna får barnen inte utföra underhåll eller rengöring av anordningen.

Teknisk data	SPKT100	SPKT125
Spänning (V)	220 - 240	
Frekvens (Hz)	50	
Effekt (W)	7	10
Produktivitet (m ³ /h)	65	105
Ljudnivå på ett avstånd 3 m, L _p A dB(A)	26	30
Skydd mot miljöpåverkan	IPX4	
Varv per minut	2000	1500
Omgivningstemperatur	5°C...+40°C	
Vikt (kg)	0,74	0,90



Storlekar, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Storlekar, mm	
A	86
B	41



SE

Beskrivning

Enheten används för att ventilerar varm luft. Termostaten slår på fläkten som för den varma luften till det intilliggande rummet eller för ut den. Fläkten stängs av när temperaturen i rummet med värmekällan sjunker

Installation och underhåll (Ritning 1-4)



Observera! Koppla ur strömförsörjningen innan installation och underhåll av fläkten.

Observera! Installation och underhåll ska endast utföras av en elektriker.

Före installationen ta bort fläktens dekorativa del genom att trycka två klämhakar med en skruvmejsel på botten av kroppen (Bild 1). Fläkten ska monteras i ventilationskanalen genom att fästa den med bultar mot väggen (Bild 2). Under dekorativa kåpan hittas terminaler N-L, som ska ansluta elnätet till sig, respektive (Bild 3). Enheten måste installeras så att fläkten och termostaten ligger i samma rum som värmekällan (Bild 4).

I fall fläkten ansluts direkt till elnätet, måste elnätet vara utrustat med en strömbrytare, som tryggar ett säkert avbrott av strömtillförseln i kabeln.

Den önskade temperaturen ställs in på den skala som anges på termostaten. Termostatsens driftområde är från +10 till +30 °C. Enheten är försedd med en backventil, som försäkrar luftflöde i endast en riktning. Fläkten är utrustad med två extra kullager i elmotorn

Garanti

Tillverkarens garanti i 24 månader.

Om skador uppkommer vänd dig till försäljningsplatser.

Garantiservice utförs ej i följande fall:

1. mekaniska eller andra skador av varan har upptäckts
2. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av fel av varans ägare eller på grund av oförsiktig användning av varan
3. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av felaktig montering eller anslutning
4. i fall av mekaniska eller andra skador, som orsakats på grund av att anvisningar i bruksanvisningen ej har iakttagits;

Garantin gäller ej för naturligt slitage.



Information om återvinning av gammal utrustning. Detta symbol betyder, att elektrisk eller elektronisk utrustning ej får återvinnas som hushållsavfall, utan den ska levereras till återvinningscentral för hushållsutrustningar. Återställning och återvinning utförs enligt lokal lagstiftning och Direktiv 2002/96/EC och 2006/66/EC.



Uwaga! Przed instalacją i użyciem urządzenie należy uważnie zapoznać się z instrukcją użytkowania!

Uwaga! Wybierając urządzenie z opakowania należy przekonać się aby nie było na nim żadnych wizualnych uszkodzeń.

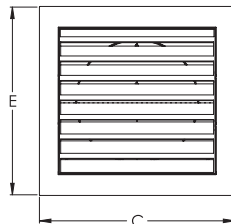
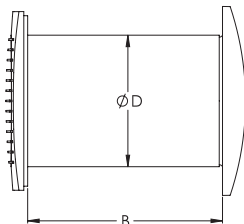
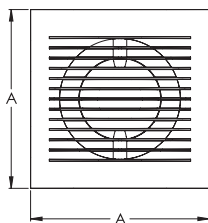
Uwaga! Prosimy o przechowywanie pokwitowania, potwierdzającego zakup, wraz z gwarancją ze stemplem, żeby było możliwe zgłoszenie reklamacji, w przeciwnym wypadku gwarancja nie zostanie uznana.

Uwaga! Przed zamontowaniem należy sprawdzić, czy napięcie (V) oraz częstotliwość (Hz) sieci elektrycznej są zgodne z parametrami nominalnymi.

Uwaga! Podłączając urządzenie, należy brać pod uwagę polarność (patrz. Instalacja i obsługa)

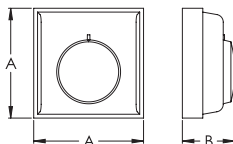
Uwaga! Dane urządzenie mogą używać dzieci poczynając od wieku 8 lat, jak również ludzie z zaburzeniami fizycznymi bądź psychicznymi jedynie w przypadku, gdy osoby te zostały zapoznane z instrukcją użytkowania i zasadami bezpieczeństwa podczas użytkowania danego urządzenia. Dzieciom nie wolno bawić się z danym urządzeniem. Dzieci nie mogą dokonywać obsługi lub konserwacji danego urządzenia bez obecności dorosłych.

Parametry techniczne	SPKT100	SPKT125
Napięcie (V)	220 - 240	
Częstotliwość (Hz)	50	
Moc (W)	7	10
Wydajność (m ³ /h)	65	105
Poziom dźwięku w odległości 3 m, L _p A dB(A)	26	30
Ochrona przed wpływem środowiska	IPX4	
Obr./min	2000	1500
Temperatura środowiska	5°C...+40°C	
Waga (kg)	0,74	0,90



Rozmiary, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Rozmiary, mm	
A	86
B	41



PL

Opis

Urządzenie jest wykorzystywane do rozprowadzania ciepłego powietrza. Termostat włącza wentylator, który rozprowadza ciepłe powietrze do przyległego pomieszczenia lub wyprowadza je na zewnątrz. Wentylator wyłącza się, kiedy w pomieszczeniu, w którym znajduje się źródło ciepła, zmniejsza się temperatura.

Montaż i obsługa (Rys. 1–4)



Uwaga! Przed przystąpieniem do montażu i serwisu odłącz zasilanie.

Uwaga! Montaż i serwis może wykonywać wyłącznie wyspecjalizowany elektryk.

Przed instalacją należy usunąć część dekoracyjną wentylatora za pomocą śrubokręta, odciskając dwa zatrzaski w dolnej części obudowy (Rysunek 1). Wentylator należy zainstalować w przewodzie wentylacyjnym mocując go do ściany. (Rysunek 2). Pod dekoracyjną powłoką są umieszczone zaciski N–L, do których odpowiednio (Rysunek 3) zostaje podłączona sieć i termostat. Urządzenie należy zamontować w taki sposób, aby wentylator i termostat znajdowały się w tym samym pomieszczeniu, w którym znajduje się źródło ciepła (Rysunek 4).

W przypadku, gdy wentylator jest podłączany do sieci elektrycznej, to musi ona być wyposażona w przełącznik, który zabezpiecza bezpieczeństwo przerywania przewodów zasilających.

Żdaną temperaturę ustawia się za pomocą skali podanej na termostacie. Zakres temperatur termostatu wynosi od 10 do 30 °C. Urządzenie jest wyposażone w zawór zwrotny, który zapewnia przepływ powietrza tylko w jednym kierunku. Wentylator jest dodatkowo wyposażony w dwa łożyska kółkowe w motorze elektrycznym.

Gwarancja

Gwarancja producenta 24 miesiące.

W wypadku zepsucia prosimy zwracać się do sprzedawcy.

Gwarancyjna naprawa nie wykonuje się w takich wypadkach:

1. są stwierdzone mechaniczne lub inne uszkodzenia towaru
2. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały z winy właściciela towaru lub w wyniku niedbałego użytkowania
3. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia powstały w wyniku nieprawidłowego montażu lub podłączenia
4. w wypadku mechanicznych lub innych uszkodzeń, gdy uszkodzenia są wynikiem niezachowania warunków eksploatacji;

Gwarancja nie dotyczy zużycia naturalnego.



Informacja dotycząca utylizacji zużytego urządzenia. Niniejszy symbol oznacza, że elektryczne i elektroniczne urządzenia nie można utylizować jako odpady bytowe. Zbiórka i przetwórstwo odpadów wykonuje się zgodnie z ustawodawstwem lokalnym oraz na podstawie Reguły 2002/96/EC i 2006/66/EC.



Achtung! Vor Gebrauch und Instandsetzung des Gerät lesen Sie aufmerksam die Gebrauchsanweisung!

Achtung! Bewahren Sie den Kaufbeleg zusammen mit abgestempelter Garantiekarte, sonst ist die Garantie unwirksam und um Reklamationen einreichen zu können,

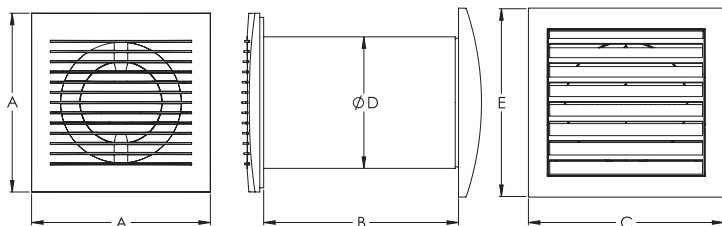
Achtung! Beim Auspacken des Gerät überzeugen Sie sich, ob es keine sichtbaren Schäden feststellbar sind.

Achtung! Überprüfen Sie vor der Montage, ob die Spannung (V) und Frequenz (Hz) des Stromnetzes den Nominalwerten entspricht.

Achtung! Beim Anschluss des Ventilators unbedingt auf die richtige Polarität achten (siehe *Einbau und Wartung*)

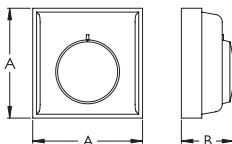
Achtung! Dieses Gerät dürfen die Kinder ab 8 Jahren sowie Menschen mit körperlichen oder geistigen Erkrankungen erst dann verwenden, wenn sie mit Anweisungen und Sicherheitsbestimmungen vertraut sind. Das Spielen mit diesem Gerät ist für die Kinder nicht gestattet. Die Kinder dürfen ohne Aufsicht eines Erwachsenen keine Wartung oder Reinigung des Gerätes vornehmen.

Technische Daten	SPKT100	SPKT125
Spannung (V)	220 - 240	
Frequenz (Hz)	50	
Leistung (W)	7	10
Lüfterleistung (m³/h)	65	105
Schallpegel wird 3m entfernt, L _p A dB (A gemessen)	26	30
Schutz gegen die Umwelteinflüsse	IPX4	
Umdr./ Min.	2000	1500
Umgebungstemperatur	5°C...+40°C	
Gewicht (kg)	0,74	0,90



Größen, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Größen, mm	
A	86
B	41



DE

Beschreibung

Das Gerät dient zur Beförderung von Heißluft. Der Thermostat schaltet den Lüfter ein, der die warme Luft in den angrenzenden Raum oder nach Außen befördert. Der Lüfter schaltet sich aus, wenn sich die Temperatur im Raum mit der Wärmequelle absenkt hat.

Montage und Wartung (Zeichn. 1-4)



Achtung! Trennen Sie das Gerät vor der Montage oder Wartung vom Stromnetz.

Achtung! Die Montage und Wartung darf nur von einer qualifizierten Elektrofachkraft durchgeführt werden.

Vor dem Einbau müssen Sie das Dekorteil des Ventilators entfernen, indem Sie mit einem Schraubendreher zwei Riegel an der Unterseite des Gehäuses hineindrücken (Abbildung 1). Der Ventilator muss im Lüftungskanal installiert werden, indem es mit Schrauben an der Wand befestigt wird. (Abbildung 2). Unterhalb der dekorativen Abdeckung ist N-L-Anschlussklemmen, woran entsprechend (Abbildung 3) das Stromnetz angeschlossen wird und Thermostat. Das Gerät muss so aufgestellt werden, dass sich der Lüfter und der Thermostat im gleichen Raum mit der Wärmequelle befinden (Abbildung 4).

Falls der Ventilator direkt ans Netz angeschlossen ist, so muss das Netz mit einem Trennschalter zum sicheren Unterbrechung der Stromversorgung ausgerüstet sein.

Die gewünschte Temperatur wird gemäß der Skala auf dem Thermostat eingestellt. Der Betriebsbereich des Thermostats liegt bei 10-30°C. Das Gerät ist mit einer Rücklaufklappe ausgestattet, die den Luftstrom in nur eine Richtung erlaubt. Der Ventilator hat zwei zusätzliche in den Elektromotor verbaute Wälzlager.

Garantie

Die Garantie des Herstellers - 24 Monate.

Bei Schäden sich an die Verkaufsstelle wenden.

Es wird keine Garantie übernommen wenn:

1. mechanische oder andere Schäden festgestellt werden
2. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Behandlung des Eigentümers entstanden sind
3. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch unsachgemäße Montage oder Anschluss entstanden sind
4. im Falle von mechanischen oder anderen Schäden, wenn diese durch entstanden sind, weil die Gebrauchsanweisung nicht beachtet wurde;

Garantie auf natürlichen Verschleiß wird nicht übernommen.



Information über die Anwendung von Altgeräten. Dieses Symbol kennzeichnet, dass Elektroaltgeräte und elektronische Geräte nicht im Hausmüll verwertet werden können, sondern müssen zu Geräte Sammelstellen gebracht werden. Erneuerung und Verarbeitung werden nach dem örtlichen Gesetz vorgenommen und den Richtlinien 2002/96/EC und 2006/66/EC.



Atenção! Antes de instalar e usar o ventilador, leia atentamente o manual de instruções!

Atenção! Ao desembalar o ventilador, certifique-se de que não tenha nenhum defeito visual.

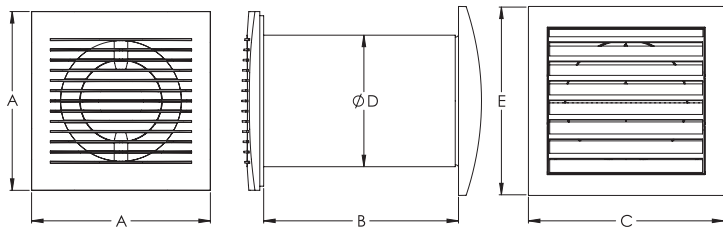
Atenção! Por favor, guarde o recibo de compra junto com o comprovante da garantia selado para poder fazer reclamações, caso contrário a garantia se perderá.

Atenção! Por favor, certifique-se antes da montagem que a tensão (V) e a frequência (HZ) da rede correspondem aos dados nominais gravados.

Atenção! Conectando o ventilador, é muito importante observar a polaridade (veja Instalação e manutenção)

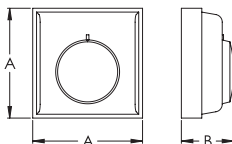
Atenção! Este aparelho pode ser usado por crianças a partir de 8 anos de idade e pessoas com deficiência física ou mental somente se estejam familiarizadas com as instruções e as normas de segurança relativas ao uso deste aparelho. É proibido para as crianças brincarem com este aparelho. As crianças não devem fazer a manutenção ou limpeza do aparelho sem supervisão de um adulto.

Dados técnicos	SPKT100	SPKT125
Tensão (V)	220 - 240	
Frequência (Hz)	50	
Potência (W)	7	10
Productividade (m³/h)	65	105
Nível de ruído à distância de 3 m, L _p A dB(A)	26	30
Proteção contra fatores ambientais	IPX4	
Rotações/minuto	2000	1500
Temperatura ambiente	5°C...+40°C	
Peso (kg)	0,74	0,90



Tamanhos, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Tamanhos, mm	
A	86
B	41



Descrição

O dispositivo é usado para mover o ar quente. O termostato liga o ventilador que direciona o ar quente para a sala adjacente ou fora dela. O ventilador desligará quando a temperatura na sala com a fonte de calor cair.

Montagem e operação (Fig. 1–4)



Atenção! Antes de instalar e reparar, desconecte a fonte de alimentação.

Atenção! A instalação e o serviço só podem ser realizados por um electricista qualificado.

Antes da instalação, é necessário remover a parte decorativa do ventilador, empurrando com uma chave de fenda duas travas na parte inferior do casco (Figura 1). O ventilador deve ser instalado na conduta de ventilação, fixando-o na parede com parafusos (Figura 2). Sob a tampa decorativa se encontram os terminais N-L, aos quais se conecta a rede elétrica e termostato respetivamente (Figura 3). O dispositivo deve ser instalado de modo que o ventilador e o termostato estejam na mesma sala que a fonte de calor (Figura 4).

No caso se o ventilador se conectar diretamente à rede elétrica, a rede elétrica tem de ser equipada com um interruptor que garanta uma interrupção segura de cabos de alimentação.

A temperatura desejada é ajustada de acordo com a escala indicada no termostato. A faixa de operação do termostato é de 10 a 30 °C. O dispositivo é equipado com uma válvula de retenção, que fornece fluxo de ar somente em uma direção. Adicionalmente, o ventilador está equipado com dois rolamentos de esferas no motor elétrico.

Garantia

A garantia do fabricante é de 24 meses.

No caso de que se apresentarem os defeitos, dirigir-se aos pontos de venda.

O serviço de garantia não se presta nos casos seguintes:

1. produto apresenta danos mecânicos ou de outro tipo
2. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por culpa do proprietário do produto ou por uma utilização indevida
3. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados por uma instalação ou conexão incorrectas
4. no caso de danos mecânicos ou de outro tipo causados pela não-observação das instruções deste manual

A garantia não cobre o desgaste natural pela utilização.



Informação sobre a eliminação de aparelhos velhos. Este símbolo indica que os aparelhos eléctricos e electrónicos não devem ser tratados como resíduos domésticos e devem ser levados aos pontos destinados à colecta e reciclagem de aparelhos eléctricos domésticos. A restauração e reciclagem fazem-se de acordo com a legislação local e as Directivas 2002/96/ EC e 2006/66/EC.



Attenzione! Prima di utilizzare e installare il ventilatore leggere attentamente le istruzioni per l'uso!

Attenzione! Durante il disimballaggio assicurarsi che il ventilatore non ha danni visivi.

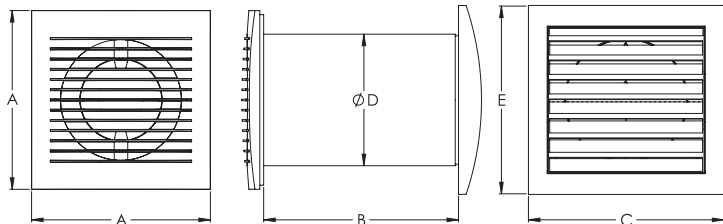
Attenzione! Si prega di conservare lo scontrino di acquisto con il certificato di garanzia timbrato per poter fare reclami, altrimenti la garanzia sarà nulla.

Attenzione! Prima dell'installazione, controllare che la tensione di rete elettrica (V) e la frequenza (Hz) corrispondano agli indici nominali che sono.

Attenzione! Quando si collega il ventilatore è importante rispettare la polarità (vedere Installazione e servizio)

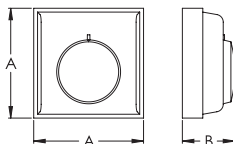
Attenzione! Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini che hanno più di 8 anni, così come persone con disturbi fisici o mentali, solo se hanno letto le istruzioni e le regole di sicurezza quando utilizzano questo prodotto. È vietato che i bambini giochino con questo dispositivo. I bambini non devono eseguire operazioni di manutenzione o pulizia dell'apparecchio senza supervisione di un adulto.

Specifiche tecniche	SPKT100	SPKT125
Tensione (V)	220 - 240	
Frequenza (Hz)	50	
Potenza (W)	7	10
Produttività (m³/h)	65	105
Livello sonoro a 3m, L _p A dB(A)	26	30
Protezione contro l'impatto ambientale	IPX4	
Giri/min	2000	1500
Temperatura d'ambiente	5°C...+40°C	
Peso (kg)	0,74	0,90



Dimensioni, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Dimensioni, mm	
A	86
B	41



Descrizione

Il dispositivo viene utilizzato per spostare l'aria calda. Il termostato accende la ventola che spinge l'aria calda nella stanza adiacente o la conduce fuori. La ventola si spegne quando la temperatura nella stanza con la fonte di calore scende.

Installazione e manutenzione. (Immagine. 1-4)



Attenzione! Scollegare l'alimentazione elettrica prima di installazione e di manutenzione della ventola.

Attenzione! L'installazione e l'assistenza devono essere eseguite esclusivamente da un elettricista specializzato.

Prima dell'installazione, rimuovere la parte decorativa del ventilatore aprendo con un cacciavite due viti nella parte inferiore della cassa (Figura 1). Il ventilatore deve essere installato nel tubo di ventilazione fissandolo con viti alla parete. (Figura 2). Sotto il coperchio decorativo, ci sono viti di serraggio N-L alle quali è collegata la rete elettrica e il termostato (Figura 3). Il dispositivo deve essere installato in modo che la ventola e il termostato si trovino nella stessa stanza della fonte di calore (Figura 4).

Nel caso in cui il ventilatore viene collegato direttamente alla rete elettrica, quest'ultima deve essere dotata di un interruttore che assicura un'interruzione sicura dei fili d'alimentazione.

La temperatura desiderata viene impostata in base alla scala indicata sul termostato. Il campo di funzionamento del termostato è compreso tra 10 e 30 °C. Il dispositivo è dotato di una valvola di non ritorno che fornisce il flusso d'aria solo in una direzione. Il ventilatore è inoltre dotato di due cuscinetti a sfere nel motore elettrico.

Garanzia

Garanzia del produttore è di 24 mesi.

In caso di danni, rivolgersi al venditore.

Il servizio di garanzia non viene eseguito nei seguenti casi:

1. sono constatati danni meccanici o d'altro tipo del prodotto;
2. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati per colpa del proprietario del prodotto o in seguito ad un uso abusato;
3. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati da un'installazione o un collegamento sbagliati;
4. in caso di difetti meccanici o d'altro tipo, se sono causati dall'inosservanza delle istruzioni del manual d'uso.

La garanzia non può essere attribuita ad usura naturale.



Informazioni sullo smaltimento dei vecchi apparecchi. Questo simbolo significa che i prodotti elettrici ed elettronici non possono essere smaltiti come rifiuti urbani, devono essere consegnati ai servizi di raccolta e di smaltimento dei apparecchi. Restauro e trattamento vengono effettuati in conformità con la legislazione locale e con le Direttive 2002/96/CE e 2006/66/CE.



Attention! Avant d'utiliser et installer le dispositif lisez attentivement l'instruction d'utilisation!

Attention! En déballant le dispositif assurez-vous qu'il n'y a pas de dommages visuels.

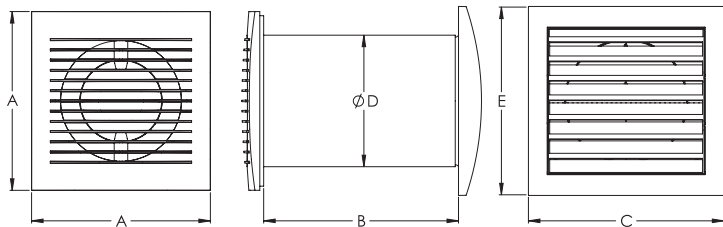
Attention! Gardez la quittance d'achat et le billet de garantie muni du cachet pour pouvoir présenter les réclamations. Si non la garantie ne sera pas valable.

Attention! Avant le montage vérifiez si la tension électrique (V) et la fréquence (Hz) correspondent aux indicateurs nominaux.

Attention! Lors de la connexion du dispositif il est important de respecter la polarité (voir Installation et service)

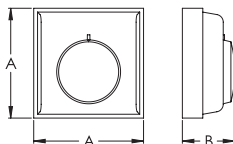
Attention! Ce dispositif peut être utilisé par les enfants à partir de 8 ans, ainsi que par des personnes atteintes de troubles physiques ou mentaux, seulement dans le cas où ils ont lu l'instruction et les règles de sécurité pour l'utilisation de ce produit. Il est interdit que les enfants jouent avec cet appareil. Les enfants ne doivent pas effectuer l'entretien ou le nettoyage de l'appareil sans surveillance d'un adulte.

Indicateurs techniques	SPKT100	SPKT125
Tension (V)	220 - 240	
Fréquence (Hz)	50	
Puissance (W)	7	10
Productivité (m³/h)	65	105
Niveau sonore à 3m, L _p A dB(A)	26	30
Protection contre impact environnemental	IPX4	
Tours/min	2000	1500
Température d'environnement	5°C...+40°C	
Poids (kg)	0,74	0,90



Tailles, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Tailles, mm	
A	86
B	41



FR

Description

L'appareil est utilisé pour déplacer de l'air chaud. Le thermostat déclenche le ventilateur qui conduit l'air chaud vers la pièce adjacente ou l'expulse. Le ventilateur s'arrêtera lorsque la température dans la pièce contenant la source de chaleur aura baissé.

Installation et mise en service (dessin 1-4)



Attention! Avant l'installation et la mise en service du dispositif, débranchez l'alimentation.

Attention! L'installation et la mise en service doivent être effectuées uniquement par un spécialiste électricien.

Avant l'installation, il faut enlever la partie décorative du ventilateur en ouvrant avec un tournevis deux fixateurs au bas du boîtier (Figure 1). Le ventilateur doit être installé dans le conduit de ventilation, en le fixant avec des vis au mur. (Figure 2). Sous le couvercle décoratif, il y a les vis de serrage N-L auxquels est connecté le réseau électrique et d'un thermostat (Figure 3). L'appareil doit être installé de telle sorte que le ventilateur et le thermostat soient placés dans la même pièce que la source de chaleur (Figure 4).

En cas où le ventilateur est connecté directement au réseau électrique, ce dernier doit être équipé d'un commutateur qui assure une interruption sécurisée des fils d'alimentation.

La température souhaitée doit être réglée en fonction de l'échelle indiquée sur le thermostat. L'étendue d'action du thermostat est de 10-30 °C. L'appareil est équipé d'un clapet antiretour qui assure le flux d'air dans une seule direction. Le ventilateur est aussi équipé de deux roulements à billes dans le moteur électrique.

Garantie

La durée de la garantie du fabricant est 24 mois.

Dans le cas des dégâts, adressez-vous aux bureaux de vente.

Entretien sous garantie n'est pas effectué dans les cas suivants:

1. Constataion des dégâts mécaniques ou autres.
2. Dégâts mécaniques ou autres causés par le défaut du propriétaire ou par un mauvais usage.
3. Dégâts mécaniques ou autres causés par une installation ou connexion incorrecte.
4. Dégâts mécaniques ou autres causés en ne respectant pas les instructions de notation.

La garantie ne concerne pas la dégradation naturelle.



Information sur l'utilisation des dispositifs vieux. Ce symbole signifie que les dispositifs électriques et électroniques ne peuvent pas être utilisés comme les déchets municipaux. Ils doivent être apportés aux points de collecte et de traitement. Le recyclage et traitement sont effectués en vertu de la législation locale et des Directives 2002/96/EC et 2006/66/EC.



¡Atención! ¡Antes de instalar y utilizar el aparato, lea con atención el manual de instrucciones!

¡Atención! Al desembalar el aparato, asegúrese de que no haya ningún defecto visual.

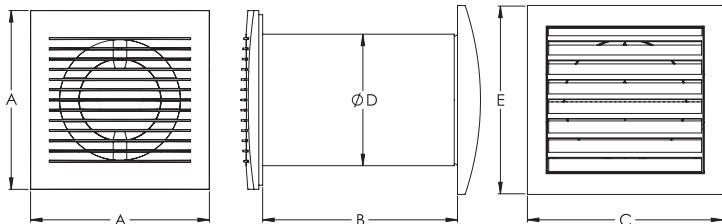
¡Atención! Por favor, guarde el recibo de compra junto con el talón de garantía sellado para poder realizar reclamaciones, de lo contrario la garantía será nula.

¡Atención! Por favor, compruebe antes del montaje que la tensión (V) y la frecuencia (HZ) de red corresponden a los datos nominales.

¡Atención! Conectando el aparato, es muy importante observar la polaridad (véase Instalación y mantenimiento)

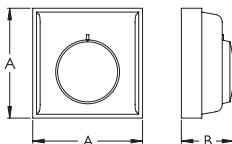
¡Atención! Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años de edad y personas con problemas físicos o mentales sólo en el caso de que estén familiarizados con las instrucciones y las normas de seguridad relativas al uso de este aparato. Está prohibido para los niños jugar con este aparato. Los niños no deben realizar el mantenimiento o la limpieza del aparato sin la supervisión de un adulto.

Datos técnicos	SPKT100	SPKT125
Tensión (V)	220 - 240	
Frecuencia (Hz)	50	
Potencia (W)	7	10
Productividad (m ³ /h)	65	105
Nivel de ruido a una distancia de 3 m, L _p A dB(A)	26	30
Protección contra factores ambientales	IPX4	
Revoluciones por minuto	2000	1500
Temperatura ambiente	5°C...+40°C	
Peso (kg)	0,74	0,90



Tamaños, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Tamaños, mm	
A	86
B	41



ES

Descripción

El aparato se utiliza para mover aire caliente. El termostato enciende el ventilador que impulsa el aire caliente a la habitación adyacente o lo saca de ella. El ventilador se apagará cuando baje la temperatura en la habitación con la fuente de calor.

Instalación y mantenimiento (Fig. 1-4)



¡Atención! Antes de iniciar la instalación o el mantenimiento del aparato, desconecte la alimentación eléctrica.

¡Atención! La instalación y el mantenimiento se llevarán a cabo únicamente por el especialista en electricidad.

Antes de la instalación, es necesario retirar la parte decorativa del ventilador con un destornillador, empujando dos pestillos en la parte inferior de la carcasa (Figura 1). El ventilador debe estar instalado en el conducto de ventilación mediante su fijación en la pared con tornillos (Figura 2). Debajo de la cubierta decorativa se encuentran los terminales N-L, a los cuales se conecta la red eléctrica respectivamente y al termostato (Figura 3). El aparato debe instalarse de modo que el ventilador y el termostato estén en la misma habitación que la fuente de calor (Figura 4).

En el caso si el ventilador se conecta directamente a la red eléctrica, la red eléctrica tiene que ser equipada con un interruptor que garantice una interrupción segura de cables de alimentación.

La temperatura deseada se ajusta de acuerdo con la escala indicada en el termostato. El rango de funcionamiento del termostato es de 10 a 30 °C. El aparato está equipado con una válvula de retención, que proporciona el flujo de aire en una sola dirección. Adicionalmente, el ventilador está equipado con dos cojinetes de bolas en el motor eléctrico.

Garantía

La garantía del fabricante es de meses.

En caso de que se presenten los defectos, dirigirse a los puntos de venta.

El servicio de garantía no se presta en los casos siguientes:

1. el producto presenta daños mecánicos o de otro tipo
2. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por culpa del propietario del producto o por una utilización indebida
3. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por una instalación o conexión incorrectas
4. en caso de daños mecánicos o de otro tipo originados por la no observación de las instrucciones del presente manual

La garantía no cubre el desgaste natural por la utilización.



Información sobre la eliminación de los aparatos viejos. Este símbolo indica que los aparatos eléctricos y electrónicos no deben ser tratados como residuos domésticos y deben ser entregados a los puntos destinados a la recogida y el reciclaje de electrodomésticos. La restauración y el reciclaje se realizan en conformidad con la legislación local y las Directivas 2002/96/EC y 2006/66/EC.



Внимание! Преди да използвате устройство не забравяйте да прочетете инструкциите за работа!

Внимание! Преди да разпаковате устройство, уверете се, че няма визуални щети.

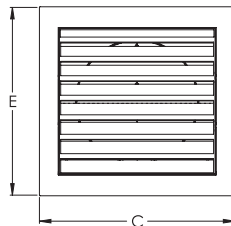
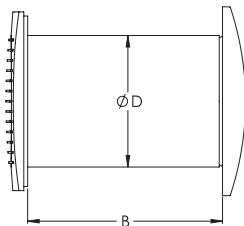
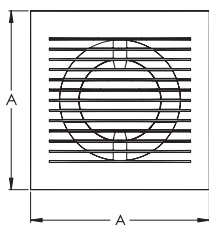
Внимание! Моля, съхранете подпечатаната гаранционна квитанция, за да можете да направите рекламация, в противен случай гаранцията ще бъде анулирана.

Внимание! Преди инсталиране, моля, проверете дали мрежовото напрежение (V) и честота (Hz) отговарят на номиналните показатели.

Внимание! При свързване на устройство е важно да се спазва полярността (вж. Монтаж и поддръжка)

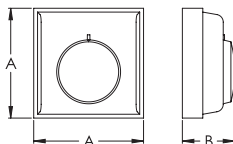
Внимание! Това устройство може да се използва от деца на възраст от 8 години, както и хора с физически или умствени увреждания, само ако те са запознати с инструкциите за работа и предпазните мерки за безопасност при използване на това устройство. Децата не могат да играят с това устройство. Децата не могат да извършват поддръжка или почистване на устройството, без надзор от възрастен.

Технически данни	SPKT100	SPKT125
Напрежение (V)	220 - 240	
Честота (Hz)	50	
Мощност (W)	7	10
Производителност (m ³ /h)	65	105
Ниво на шум - на разстояние 3 м, L _p A dB(A)	26	30
Защита от излагане на околната среда	IPX4	
Обороти/мин.	2000	1500
Температура на околната среда	5°C...+40°C	
Тегло (kg)	0,74	0,90



Размери, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Размери, mm	
A	86
B	41



BG

Описание

Устройството се използва за придвижване на топлия въздух. Термостатът включва вентилатора, който насочва топлия въздух в съседното помещение или го отвежда навън. Вентилаторът ще се изключи, когато температурата в помещението с източника на топлина се понижи.

Инсталиране и обслужване (Фиг. 1–4)



Внимание! Преди инсталиране и обслужване на устройство, моля изключете основното електрозахранване.

Внимание! Само специалист по електричеството може да извърши инсталирането и обслужването.

Преди монтажа трябва да премахнете декоративната част на вентилатора, като натиснете с отвертка двата фиксатора в долната част на корпуса (Фигура 1). Вентилаторът трябва да се монтира във вентилационния канал, като се закрепят към стената с болтове (Фигура 2). Под декоративния капак се намират N-L клеми, които съответно (Фигура 3) се свързват към електрическата мрежа и термостата. Устройството трябва да бъде инсталирано по такъв начин, че вентилаторът и термостатът да се намират в едно помещение с източника на топлина (Фигура . 4).

В случай, че вентилаторът се свързва директно към електрическата мрежа, то електрическата мрежа трябва да е оборудвана с преклювачател, осигуряващ безопасно изключване на захранващия кабел.

Желаната температура се задава в съответствие със скалата, посочена на термостата. Работният диапазон на термостата е от 10 до 30 °C. Устройството е оборудвано с обратна клапа, която осигурява подаването на въздух само в една посока. Вентилаторът е допълнително оборудван с две сачмени лагери в електромотора.

Гаранция

Гаранция на производителя 24 месеца.

В случай на повреда, обърнете се в мястото на продажба.

Гаранционното обслужване не се извършва в следните случаи:

1. са констатирани механични или други повреди
2. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени по вина на собственика на стоката или в резултат на злоупотреба
3. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неправилно извършена инсталация или подключване
4. в случай на механични или други повреди, ако те са причинени поради неспазване на инструкциите на настоящото ръководство за употреба;

Гаранцията не се отнася за нормалното износване.



Информация за изхвърляне на старо оборудване. Този символ означава, че електрическото и електронното оборудване не се изхвърля като битови отпадъци, те трябва да бъдат доставени на точки за събиране и рециклиране на битови отпадъци. Възстановяване и рециклиране се извършва в съответствие с местното законодателство и директиви 2002/96/ЕО и 2006/66/ЕО.



Atenție! Citiți manualul cu atenție înainte de a instala și utiliza dispozitiv.

Atenție! Asigurați-vă că nu există defecte vizuale în momentul dezambalării dispozitiv.

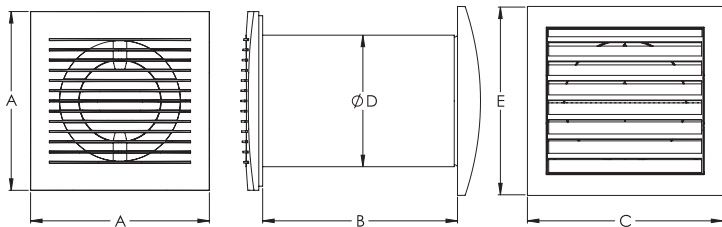
Atenție! Vă rugăm să păstrați bonul de cumpărare și certificatul de garanție ștampilat, pentru a putea eventual depune o cerere de reclamație, în caz contrar garanția nu va fi valabilă.

Atenție! Înainte de instalare, asigurați-vă că tensiunea (V) și frecvența (Hz) rețelei electrice corespund indicatorilor nominali.

Atenție! Când conectați dispozitivul este important să respecte polaritatea (a vedea Instalarea și serviciu).

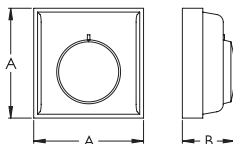
Atenție! Acest dispozitiv poate fi utilizat de copii cu vârsta peste 8 ani, precum și de către persoane cu deficiențe fizice ori tulburări mentale, cu condiția ca acestea să cunoască conținutul manualului și prevederile de siguranță și în ceea ce privește acest dispozitiv. Este interzis copiilor să se joace cu acest dispozitiv. Copiii nu vor efectua operațiuni de întreținere ori curățare a dispozitivului fără monitorizare din partea unui adult.

Caracteristici tehnice	SPKT100	SPKT125
Voltaj (V)	220 - 240	
Frecvența (Hz)	50	
Puterea (W)	7	10
Productivitatea (m ³ /h)	65	105
Nivelul sonor la 3m, L _p A dB(A)	26	30
Protecție împotriva factorului de mediu	IPX4	
RPM	2000	1500
Temperatura ambientală	5°C...+40°C	
Greutatea (kg)	0,74	0,90



Dimensiunile, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Dimensiunile, mm	
A	86
B	41



Descriere

Aparatul se folosește la transferul de aer cald. Termostatul activează ventilatorul care ghidează aerul cald către spațiul învecinat ori îl evacuează afară. Ventilatorul pornește atunci când temperatura scade în încăperea cu sursa de căldură.

Montajul și întreținerea (Fig. 1-4)



Atenție! Înainte de instalare și întreținere, deconectați sursa de alimentare.

Atenție! Instalarea și service-ul pot fi efectuate numai de către un electrician calificat.

Înainte de instalare, a scoate partea decorativă a ventilatorului și în același timp cu o șurubelniță a împinge doi șurubi din partea inferioară a carcasi (Desen 1). Ventilatorul trebuie să fie instalat într-o conductă de ventilație fixându-l cu șuruburi pe perete. (Desen 2). Sub capacul decorativ sunt cleme N-L pe care este conectată rețeaua de alimentare și termostatul (Desen 3). Aparatul trebuie astfel instalat încât ventilatorul și termostatul să se găsească în aceeași încăperea cu sursa de căldură. (Desen 4).

În cazul în care ventilatorul este conectat direct la rețea electrică, acesta trebuie să fie echipat cu un comutator care asigură întreruperea sigură a frunilor de alimentare. Temperatura optimă este regulată conform scalei afișate de termostată. Diapazonul de funcționare a termostatului este de la 10-30 °C. Aparatul este dotat cu o contragreutate care asigură fluxul aerului doar într-o singură direcție. De asemenea ventilatorul este echipat cu doi rulmenți cu bile în motorul electric.

Garanția

Garanția se referă și durează 24 de luni.

În caz de defecțiune, adresați-vă la punctele de vânzare.

Deservirea de garanție nu este prevăzută în următoarele cazuri:

1. sunt constatate defecțiuni mecanice sau alte deteriorări
2. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de proprietarul aparatului sau ca rezultat al utilizării neglijente
3. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de instalarea sau conectarea necorespunzătoare
4. sunt constatate defecțiuni mecanice sau de alt tip cauzate de nerespectarea indicațiilor din instrucțiuni;

Garanția nu se aplică uzurii normale.



Informații despre reciclarea echipamentului vechi. Acest simbol înseamnă că echipamentul electric și electronic nu poate fi reciclat în calitate de deșeu menajer, acesta trebuie să fie livrat la punctul de colectare și reciclare a aparatelor de uz casnic. Restabilirea și reciclarea se desfășoară în conformitate cu reglementările locale și directivele 2002/96/CE și 2006/66/CE.



Pozor! Před použitím a instalací přístroj se pečlivě seznáme s instrukcí jeho použití!

Pozor! Při rozbalení zkontrolujte, zda neexistuje nějaké vizuální poškození.

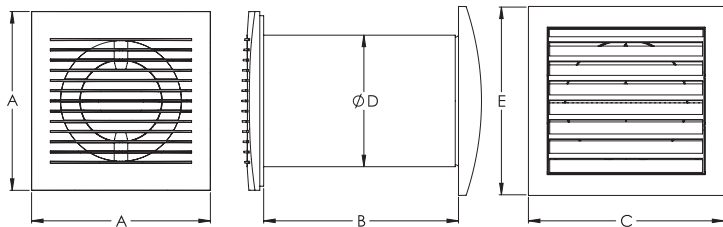
Pozor! Prosím, uschovejte účtenku o koupi a záruční list s razítkem, bez těchto dokladů nebude záruka uznána.

Pozor! Před instalací se ujistěte, že napětí (V) a frekvence (Hz) elektrické sítě odpovídá nominálním ukazatelům.

Pozor! Při připojení přístroj je důležité dodržovat polaritu (viz. Instalace a servis)

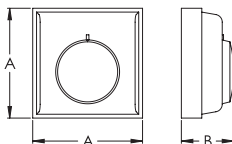
Pozor! Tento přístroj může používat dítě ve věku od 8 let a také lidé s fyzickými a psychickými poruchy jen v případě, jestli byli seznámeni s instrukcí a pravidla bezpečnosti použití tohoto přístroje. Je zakázáno s ním hrát dětem. Děti nesmějí provádět údržbu a čištění přístroje bez dohledu dospělých.

Technické parametry	SPKT100	SPKT125
Napětí (V)	220 - 240	
Frekvence (Hz)	50	
Příkon (W)	7	10
Objemový průtok (m ³ /h)	65	105
Hladina hluku ve vzdálenosti 3 m, L _p A dB(A)	26	30
Ochrana proti vlivu prostředí	IPX4	
Obrat / min	2000	1500
Teplota prostředí	5°C...+40°C	
Hmotnost (kg)	0,74	0,90



Velikosti, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Velikosti, mm	
A	86
B	41



CZ

Popis

Toto zařízení se používá pro přemísťování horkého vzduchu. Termostat zapíná ventilátor, který vhání teplý vzduch do sousední místnosti nebo ho vyvádí ven. Ventilátor se sám vypne, když v místnosti, ve které se nachází zdroj tepla, klesne teplota.

Instalační a servisní pokyny (výkres 1–4)



Pozor! Před instalací a prováděním oprav přístroj nejprve odpojte síťové napájení.

Pozor! Instalaci a servis smí provádět pouze elektrikář.

Před montáží je nutno sejmout dekorativní součást ventilátoru, vynímajíc šroubovákem dvě zarážky v dolní části pouzdra (Obr. č. 1). Ventilátor je třeba instalovat do ventilačního kanálu a připevnit ho šrouby k stěně (Obr. č. 2). Pod dekorační krytem jsou řadové svorky N - L, k nimž se patřičně připojuje elektrická síť a termostat (Obr. č. 3). Zařízení musí být instalováno tak, aby ventilátor a termostat byly ve stejné místnosti jako zdroj tepla (Obr. č. 4).

V případě, jestli ventilátor je připojen přímo k elektrické síti, pak elektrická síť musí být vybavená přepínačem, který zajišťuje bezpečné přerušení napájecího kabelu.

Požadovaná teplota se nastavuje podle stupnice uvedené na termostatu. Pracovní rozsah termostatu je 10 - 30 °C. Zařízení je vybaveno zpětnou klapkou, která zajišťuje průtok vzduchu pouze jedním směrem. Ventilátor je dodatečně vybavený dvěma kuličkovými ložisky v elektromotoru.

Záruka

Záruka výrobce 24 měsíců.

V případě reklamace se obraťte na místo prodeje.

Záruční servis se neposkytuje v těchto případech:

1. Je-li zjištěno mechanické nebo jiné poškození zboží
2. V případě mechanického nebo jiného poškození, pokud je způsobeno vlastníkem zboží nebo v důsledku nesprávného použití
3. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nesprávné instalace nebo připojení
4. V případě mechanického nebo jiného poškození, v důsledku nedodržení pokynů uvedených v uživatelské příručce;

Záruka se nevztahuje na běžné opotřebení.



Informace o recyklaci starých zařízení. Tento symbol znamená, že elektrické a elektronické vybavení nesmí být likvidováno jako domovní odpad, musí být doručeno do místa sběru a recyklace domácích spotřebičů. Vyřazení a recyklace se provádí v souladu s místními předpisy a směrnice 2002/96/EC a 2006/66/EC.



Увага! Перад тым як карыстацца прыладам, уважліва прачытайце інструкцыю па эксплуатацыі!

Увага! Распакоўваючы прылада, пераканайцеся ў адсутнасці візуальных пашкоджанняў.

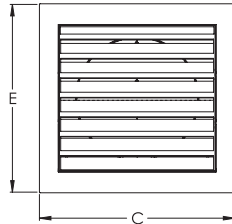
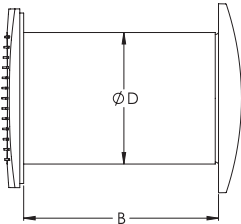
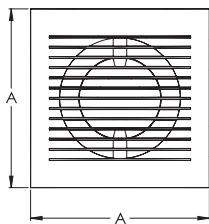
Увага! Просьба захаваць чэк на пакупку і гарантыйны талон з пятчаткай, каб можна было падаць рэкламацыю, у адваротным выпадку гарантыя не будзе сапраўднай.

Увага! Перад мантажом, калі ласка, правярце, ці адпавядае напружанне (В) і частата (Гц) электрасеткі намінальным паказчыкам.

Увага! Пры падключэнні прылада важна выконваць палярнасць (гл. Усталёўка і абслугоўванне)

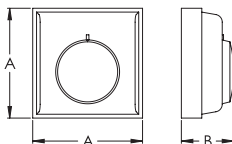
Увага! Гэтай прыладай могуць карыстацца дзеці, пачынаючы з 8-гадовага ўзросту, а таксама людзі з фізічнымі або псіхічнымі расстройтвамі толькі ў тым выпадку, калі яны азнаёміліся з інструкцыяй па эксплуатацыі і правіламі тэхнікі бяспекі пры выкарыстанні гэтай прылады. Дзецям забаронена гуляць з гэтай прыладай. Дзеці не могуць праводзіць абслугоўванне або чыстку прылады без нагляду дарослых.

Тэхнічныя характарыстыкі	SPKT100	SPKT125
Напружанне (В)	220 - 240	
Частата (Гц)	50	
Магутнасць (Вт)	7	10
Прадуктыўнасць (м³/г)	65	105
Узровень шуму на адлегласці 3 м, L _p dB(A)	26	30
Ахова ад уздзеяння навакольнага асяроддзя	IPX4	
Абар./хв.	2000	1500
Тэмпература навакольнага асяроддзя	5°C...+40°C	
Вага (кг)	0,74	0,90



Памеры, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Памеры, mm	
A	86
B	41



BY

Апісанне

Прылада выкарыстоўваецца для перамяшчэння цёплага паветра. Тэрмостат уключае вентылятар, які накіроўвае цёплае паветра ў суседняе памяшканне або выводзіць яго ў атмасферу. Калі тэмпература паветра ў памяшканні, у якім знаходзіцца крыніца цяпла, знізіцца, вентылятар выключыцца.

Усталяванне і абслугоўванне (мал. 1-4)



Увага! Перад усталяваннем і абслугоўваннем прылада абястачце электрасетку.

Увага! Усталяванне і абслугоўванне можа рабіць толькі спецыяліст-электрык.

Перад устаноўкай неабходна зняць дэкаратыўную дэталю вентылятара, адціснуўшы адвёрткай два фіксатары ў ніжняй частцы корпуса (Мал.1). Вентылятар неабходна ўстанавіць у вентыляцыйным канале, прымацаваўшы яго балтамі да сцяны (Мал.2). Пад дэкаратыўнай крышкай знаходзіцца клеммы N-L, да якіх адпаведна падключаецца электрасетка і тэрмостат (Мал.3). Прыладу неабходна ўстанавіць такім чынам, каб вентылятар і тэрмостат знаходзіліся ў адным памяшканні з крыніцай цяпла (Мал. 4).

У выпадку, калі вентылятар падключаецца беспасярэдне да электрасеткі, то электрасетка павінна быць абсталявана вымыкачом, які забяспечвае бяспечнае спыненне падачы сілкавання.

Неабходная тэмпература задаецца ў адпаведнасці са шкалай, паказанай на тэрмастаце. Працоўны дыяпазон тэрмастата – ад 10 да 30 °С. Прылада абсталявана зваротным клапанам, які забяспечвае падачу паветра толькі ў адным напрамку. Вентылятар дадаткова абсталяваны двума шарыкавымі падшыпнікамі для электраматора.

Гарантыя

Гарантыя вытворца 24 месяцы.

У выпадку пашкоджання звяртацца ў месцы продажу.

Гарантыйнае абслугоўванне не забяспечваецца ў наступных выпадках:

1. калі канстатаваны механічныя ці іншыя пашкоджанні тавара
2. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся па віне ўладальніка тавара ці ў выніку неакуратнага выкарыстання
3. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку няправільнай устаноўкі ці падключэння
4. у выпадку механічных ці іншых пашкоджанняў, калі яны з'явіліся ў выніку невыканання ўпамнутых у інструкцыі ўказанняў;

Гарантыя не распаўсюджваецца на натуральны знос.



Інфармацыя пра ўтылізацыю старога абсталявання. Гэты сімвал азначае, што электрычнае і электроннае абсталяванне не можа быць утылізавана як бытавыя адходы, яго неабходна даставіць у пункт збора і перапрацоўкі бытавых прыбораў. Аднаўленне і перапрацоўка ажыццяўляецца ў адпаведнасці з мясцовым заканадаўствам і дырэктывамі 2002/96/ЕС і 2006/66/ЕС.



Viktig! Les denne brukermanualen nøye før enheten monteres og tas i bruk!

Viktig! Etter utpakking av enheten, sjekk om det er noen synlige skader på produktet.

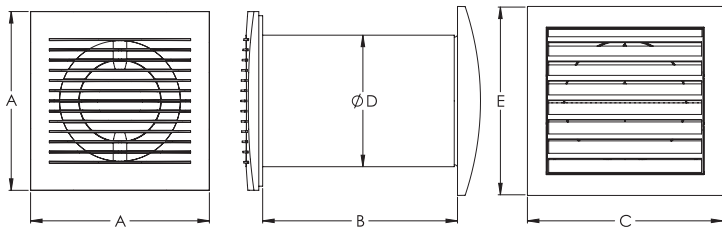
Viktig! Vennligst behold kvitteringen sammen med stemplet garanti for at det skal være mulig å kreve reklamasjon. I motsatt tilfellet garanti er ikke gyldig.

Viktig! Vennligst sjekk før montering om spenning (V) og frekvens (Hz) tilsvarer nominelle indikatorer.

Viktig! Når enheten skal kobles inn er det viktig å passe på korrekt polaritet (se "Installasjon og vedlikehold")

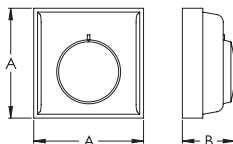
Viktig! Dette apparatet kan brukes av barn fra 8 år og av personer med reduserte fysiske eller mentale evner hvis de får instruksjoner om sikker bruk av apparatet. Barn skal ikke leke med apparatet. Rengjøring og brukervedlikehold skal ikke utføres av barn uten tilsyn.

Tekniske indikatorer	SPKT100	SPKT125
Spenning (V)	220 - 240	
Frekvens (Hz)	50	
Kapasitet (W)	7	10
Produktivitet (m ³ /h)	65	105
Støynivå i 3 m avstand, L _p A dB(A)	26	30
Beskyttelse mot miljømessig påvirkning	IPX4	
R/min	2000	1500
Omgivelsestemperatur	5°C...+40°C	
Vekt (kg)	0,74	0,90



Størrelser, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Størrelser, mm	
A	86
B	41



NO

Beskrivelse

Enheten brukes til å flytte varm luft. Termostaten slår på viften som enten tar bort den varme luften til tilstøtende rom eller tar den ut. Viften slås av når temperaturen i rommet med varmekilden faller.

Installasjon og vedlikehold (Fig. 1-4)



Viktig! Trekk ut strømforsyningen før installasjon og vedlikehold av enhet.

Viktig! Installasjon og service må kun utføres av en faglært elektriker.

Før installasjon må den dekorative delen av viften fjernes ved å trykke med skrutrekker mot de to låsene på bunnen av enheten (Tegn.nr.1). Viften skal installeres i en ventilasjonskanal og skal festes med skruer til veggen (Tegn.nr. 2). Under det dekorative lokket finnes klemmer N-L som strømmettet kobles til henholdsvis og termosta (Tegn.nr. 3). Enheten må installeres slik at både viften og termostaten er i samme rom som varmekilden (Tegn. nr. 4).

Dersom viften skal kobles direkte til strømmettet, må strømmettet være utstyrt med en bryter som gir sikker avkobling av strømledningene.

Den ønskede temperaturen er innstilt i henhold til skalaen som er angitt på termostaten. Termostatens driftsspekteret er fra 10 til 30 °C. Enheten er utstyrt med en tilbakeslagsventil som sikrer luftstrøm bare i en retning. Viften er i tillegg utstyrt med to kulelagre i elektromotoren.

Garanti

Produsentens garanti på kjøkkenventilator er 24 måneder.

I tilfellet av skade vennligst kontakt salgsstedet.

Garantiservice ikke gis i følgende tilfeller:

1. når man har oppdaget mekaniske eller andre skader
2. i tilfellet av mekaniske eller andre skader om de har oppstått som følge av eierenes handling eller ikke varsom bruk
3. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått som følge av ikke riktig installasjon eller tilkobling
4. som følge av mekaniske eller andre skader hvis de har oppstått på grunn av at man har ikke fulgt anvisninger i håndboken

Garanti gjelder ikke naturlig slitasje



Informasjon om hva som skal gjøres med gammelt utstyr. Denne symbolen betyr at elektrisk og elektronisk utstyr ikke kan kastes som vanlig avfall. Den skal leveres på returpunkter og gjenvinningsstasjoner for grovavfall. Gjenvinning blir gjort i samsvar med lokal lovgiving og Direktiver 2002/96/EC og 2006/66/EC.



Advarsel! Før du bruger blæseren, læse omhyggeligt betjeningsvejledningen!

Advarsel! Pakke ud fan, sørg for, at der er nogen synlig skade.

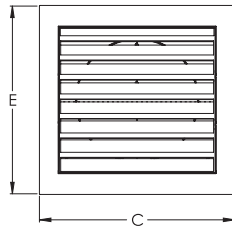
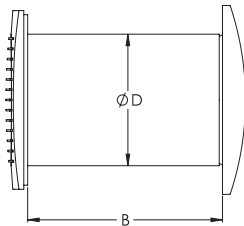
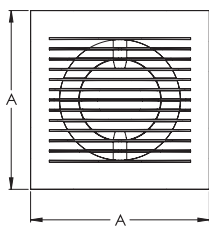
Advarsel! Gem venligst din kvittering for køb og garantikortet med stemplet, så du kan indsende en klage, ellers vil garantien ikke være gyldig.

Advarsel! Ventilatoren kan kun bruges i hjemmet. Før du installerer, sørg venligst for at spændingen (V) og frekvensen (Hz) på elnettet er i overensstemmelse med typeskiltets anførte data.

Advarsel! Ved tilslutning af ventilatoren er det vigtigt at overholde polariteten (se. Installation og service)

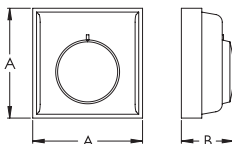
Advarsel! Denne enhed kan bruges af børn fra 8 år, samt personer med fysiske eller psykiske handicap, hvis de er bekendt med brugsanvisningen og sikkerhedsforanstaltninger ved brug af denne enhed. Børn ikke lov til at spille med denne enhed. Børn kan ikke udføre vedligeholdelse eller rengøring af apparatet med en voksen.

Tekniske specifikationer	SPKT100	SPKT125
Elektrisk spænding (V)	220 - 240	
Frekvens (Hz)	50	
Kapacitet (W)	7	10
Produktivitet (m ³ /h)	65	105
Støjniveau i 3m afstand, L _p A dB(A)	26	30
Beskyttelse mod udsættelse for miljøet	IPX4	
Eq. / Min.	2000	1500
Omgivelsestemperatur	5°C...+40°C	
Vægt (kg)	0,74	0,90



Størrelser, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Størrelser, mm	
A	86
B	41



DK

Beskrivelse

Enheden bruges til flytning af den varme luft. Termostaten starter ventilator, der flytter den varme luft til rummet ved siden af eller fører den varme luft udenfor. Ventilatoren slukker, når temperaturen i rummet med varmekilden vil falde.

Montering og service (Tegning 1-4)



Advarsel! Strøm til elforsyningsnettet skal være afbrudt inden montering og service af ventilator.

Advarsel! Montering og service må kun foretages af en specialist – elektriker.

Forud for installationen, skal ventilatorens pyntedæksel fjernes, ved at skubbe de to låse under husets bund med en skruetrækker (Fig. 1). Ventilatoren skal installeres i ventilationskanalen, ved at fastgøre den til væggen med skruer. (Fig. 2). Elnettet, i henhold til (Fig.3), skal tilsluttes N-L klemmerne, der findes under pyntedækslet. Enheden skal opstilles på den måde at ventilatoren og termostaten er i det samme rum som varmekilden (Fig. 4).

I tilfælde hvor ventilatoren er sluttet direkte til elnettet, skal elnettet være udstyret med en strømafbryder, der sikrer en sikker afbrydelse fra strømforsyningskabler.

Den anbefalede temperatur indstilles efter skalaen angivet på termostaten. Termostatens driftstemperatur er fra 10-30°C. Enheden udstyret med en kontraventil, der sikrer at luftstrømmen bevæger sig kun i en retning. Ventilatoren er yderligere udstyret med to kuglelejer i elmotoren.

Garanti

Fabriksgaranti på emhætter er 24 måneder.

I tilfælde af skader kontakt salgsstedet.

Garanti service gælder ikke i følgende tilfælde:

1. hvis det er konstateret mekaniske eller andre skader på varen
2. i tilfælde af mekaniske eller andre skader, hvis de kommer gennem fejlbetjening af ejeren eller som følge af uforsigtig brug
3. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var et resultat af forkert installation eller tilslutning
4. i tilfælde af mekanisk eller anden skade, hvis de var resultatet af manglende overholdelse af de instruktioner, der er nævnt i vejledningen;

Garantien gælder ikke for normalt slid.



Oplysninger om genbrug af gammelt udstyr. Dette symbol betyder, at elektrisk og elektronisk udstyr ikke må genbruges som husholdningsaffald, men at det skal leveres til et sted for indsamlings- og genanvendelse af husholdningsapparater. Genopbygning og genanvendelse udføres i overensstemmelse med lokale forordninger og direktiver 2002/96/EF og 2006/66/EF.



Opgelet! Vóór de installatie en het gebruik van de ventilator de gebruiksaanwijzingen goed doorlezen!

Opgelet! Bij het uitpakken van de ventilator ga na of er geen zichtbare beschadiging is.

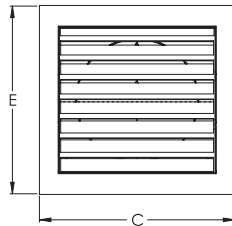
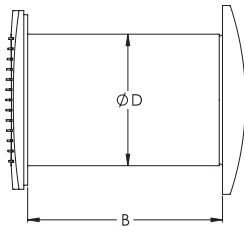
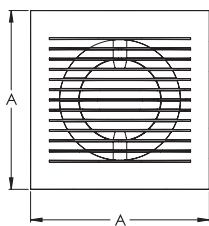
Opgelet! Houd het aankoopbewijs bij samen met de afgestempelde garantie, om een klacht in te dienen. Zonder bovengenoemde is garantie niet toegestaan.

Opgelet! Voor de installatie gelieve te controleren of de voedingsspanning (V) en frequentie (HZ) overeenstemmen met nominale gegevens.

Opgelet! Bij het aansluiten van de ventilator is het belangrijk om de polariteit in acht te nemen (zie Installatie en bediening).

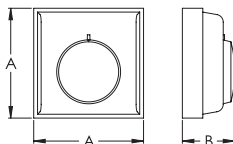
Opgelet! Dit toestel mag door de kinderen vanaf 8 jaar en door de mensen met fysieke of psychische stoornissen gebruikt worden, enkel indien de gebruiksaanwijzingen en de veiligheidsinstructies van dit toestel aan hun uitgelegd zijn. Het is verboden voor kinderen om met dit toestel te spelen. De kinderen mogen geen onderhoud of reiniging van dit toestel uitvoeren zonder toezicht van volwassenen.

Technische specificatie	SPKT100	SPKT125
Spanning (V)	220 - 240	
Frequentie (Hz)	50	
Vermogen (W)	7	10
Productiviteit (m ³ /h)	65	105
Geluidsniveau op een afstand van 3m, L _p A dB(A)	26	30
Bescherming tegen omgevingsinvloed	IPX4	
Toeren/min	2000	1500
Temperatuur van de omgeving	5°C...+40°C	
Gewicht (kg)	0,74	0,90



Maten, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Maten, mm	
A	86
B	41



Beschrijving

Het apparaat wordt gebruikt voor het verplaatsen van hete lucht. De thermostaat schakelt de ventilator aan die de warme lucht naar de aangrenzende kamer blaast of er uit zuigt. De ventilator wordt uitgeschakeld als in de kamer met de warmtebron de temperatuur daalt.

Installatie en onderhoud (punt 1-4)



Opgelet! Koppel de voeding los voordat u de ventilator installeert en onderhoud.

Opgelet! Installatie en onderhoud mag alleen door een elektricien worden uitgevoerd.

Alvorens verwijder het decoratieve deel van de ventilator. ontgrendel met een schroevendraaier beide vergrendelingen aan de onderzijde (afb. 1). De ventilator moet worden geïnstalleerd in het ventilatiekanaal, bevestigen aan de wand (afb. 2). Onder het decoratieve deksel zitten de klemmen N-L, die de netspanning respectievelijk (afb. 3) verbindt. Het apparaat moet zodanig worden geïnstalleerd dat de ventilator en de thermostaat zich in dezelfde ruimte als de warmtebron bevinden (afb. 4).

Indien de ventilator rechtstreeks aan het elektriciteitsnetwerk wordt aangesloten, dan moet het elektriciteitsnetwerk voorzien worden van een schakelaar die het veilig doorbreken van de voedingsdraad verzekert.

De gewenste temperatuur wordt ingesteld op basis van de schaal die op de thermostaat is aangegeven. Het werkbereik van de thermostaat is van 10 tot 30 °C. Het apparaat is uitgerust met een terugslagklep die de luchtstroom in slechts één richting mogelijk maakt. De ventilator is bijkomend uitgerust met twee kogellagers in de elektromotor.

Garantiebepalingen

Fabrikantgarantie is 24 maanden.

In geval van schade gelieve de verkoper te contacteren.

Garantieverplichtingen vervallen:

1. Indien er mechanische beschadigingen zijn
2. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een fout van de gebruiker of ten gevolge van misbruik
3. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden ten gevolge van een verkeerde installatie of aansluiting
4. indien er mechanische of andere beschadigingen zijn opgetreden als gevolg van het niet volgen van de gebruiksaanwijzing;

Er is geen garantie op natuurlijke slijtage.



Informatie met betrekking tot het verwijderen van oude apparatuur. Dit symbool betekent dat elektronische apparatuur niet als huishoudelijk afval verwijderd mag worden. Dit apparaat moet bij een afvalverwerkingscentrum afgeleverd worden na gebruik. Restauratie en de verwerking worden gedaan in overeenstemming met lokale wetgeving en Richtlijnen 2002/96/EC en 2006/66/EC.



Vigyázat! A ventilátor beépítését és használatát megelőzően figyelmesen olvassa el ezt az útmutatót.

Vigyázat! A ventilátor kicsomagolása során ellenőrizze, hogy nem láthatóak-e azon sérülések.

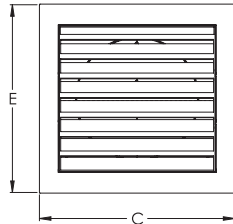
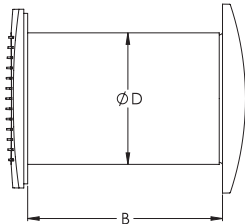
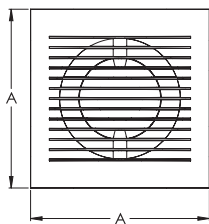
Vigyázat! Kérjük, őrizze meg a nyugtát, valamint egy lepecsételt jótállási jegyet, hogy képes legyen alkalmazni regenerálás, különben a garancia érvényét veszti.

Vigyázat! Kérjük, telepítés előtt ellenőrizze, hogy a hálózati feszültség (V) és frekvencia (Hz) megfelelnek az előírt paraméterekkel.

Vigyázat! A ventilátor csatlakoztatása során ügyeljen a helyes polarításra (lásd a Telepítés és karbantartás részt)

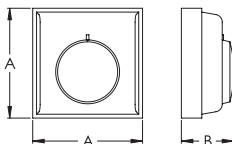
Vigyázat! Azt eszközt használhatják legalább 8 éves gyermekek, illetve fizikai vagy értelmi fogyatékossgal rendelkező személyek is, amennyiben ismerik jelen kézikönyvet és a berendezésre vonatkozó biztonsági előírásokat. Gyermekek nem játszhatnak a berendezéssel. Gyermekek, felnőtt felügyelete nélkül nem végezhetik el az eszköz tisztítását vagy karbantartását.

Technikai információ	SPKT100	SPKT125
Feszültsége (V)	220 - 240	
Phase (Hz)	50	
Teljesítmény (W)	7	10
Szívóteljesítmény (m ³ /h)	65	105
Zajszint 3 m-es távolságon, L _p A dB(A)	26	30
Környezeti hatásokkal szembeni védelem	IPX4	
FORD./PERC	2000	1500
Környezeti hőmérséklet	5°C...+40°C	
Tömeg (kg)	0,74	0,90



Méretek, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Méretetek, mm	
A	86
B	41



Leírás

A készüléket meleg levegő mozgatására használják. A termosztát bekapcsolja a ventilátort, amely a meleg levegőt kivezeti vagy a szomszédos helyiségbe vezeti. A ventilátor kikapcsolódik, ha a helyiségben a hőforrással csökken a hőmérséklet.

Telepítés és szervizelés (Rajkszám:1-4)



Vigyázat! A ventilátor telepítése és szervizelése előtt válassza le a fő áramellátást.

Vigyázat! A telepítést és szervizelést kizárólag elektromos szakember végezheti.

Telepítése előtt, távolítsa el a ventilátor dekoratív elemét, csavarhúzóval megnyomva a két rögzítőt a ventilátor háza alsó részében (1. ábra). A ventilátort a légszűrőn kell telepíteni, csavarokkal a falra rögzítve (2. ábra). A dekoratív fedél alatt az N-L csatlakoztatók vannak, amelyekhez megfelelően a hálózat van bekötve, (3. ábra). Az eszközt úgy kell felszerelni, hogy a ventilátor és a termosztát ugyanabban a helyiségben legyen, mint a hőforrás (4. ábra).

Amennyiben a ventilátort közvetlenül a villamos hálózathoz csatlakoztatja, a villamos hálózatba be kell építeni egy kapcsolót, mellyel biztonságosan megszakítható a tápellátás.

A kívánt hőmérsékletet a termosztáton jelzett skálán kell beállítani. A termosztát működési tartománya 10-30 °C. A készülék egy visszacsapó szeleppel van ellátva, amely csak egy irányban biztosítja a levegő áramlását. Mindemellett a ventilátorban található két golyóscsapágy is a motor belsejében.

Garancia

Gyártó garancia 24 hónap.

Abban az esetben, kártérítési kapcsolatban forduljon a kereskedelembe.

A garancia nem terjed ki:

1. tudomásul veszi a mechanikai vagy egyéb károkért
2. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen vagy nem megfelelő használat, helytelen használat, bántalmazás vagy elhanyagolás
3. mechanikai vagy egyéb károk okozta helytelen telepítés vagy termék helytelen felszerelése elégtelen vagy nem megfelelő teljesítmény
4. mechanikai vagy más által okozott kár figyelmen kívül hagyva a használati utasítás feltételeit

A garancia nem vonatkozik a természetes kopását eredményezi.



Felhasználói információk az Elhasznált berendezések. Ez a szimbólum azt jelzi, hogy az elektromos és elektronikus berendezések nem szabad az általános háztartási hulladékkal a végén az élettartam. Ehelyett, a termékeket úgy kell átadni, hogy a készülék gyűjtőhelyeken az újrahasznosítás az elektromos és elektronikus berendezések, hasznosítási és újrafeldolgozási összhangban a nemzeti jogszabályokkal és a 2002/96 / EK és a 2006/66 / EK irányelvet.



Caution! Read the manual carefully before installing and using device.

Caution! Make sure that there are no visual defects when unpacking device.

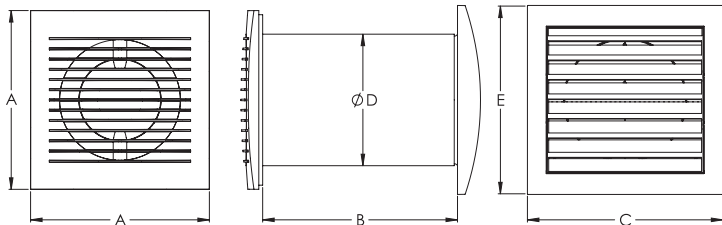
Caution! We do recommend you to save the bill of purchase with stamped guarantee coupon, for the purpose of possible reclamation. Otherwise guarantee will be not in legal force.

Caution! Before connecting to the mains supply ensure that mains voltage (V) and frequency (Hz) corresponds to the parameters on the rating plate.

Caution! When connecting the device, it is important to follow the polarity (see Installation and Maintenance)

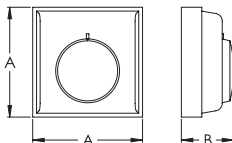
Caution! This device may be used by children starting from age of 8 as well as people with physical or mental disorders, given that they are familiar with the manual and safety provisions in respect to this device. It is prohibited for children to play with the device. Children may not carry out maintenance or cleaning of this device without supervision of adults.

Technical information	SPKT100	SPKT125
Voltage (V)	220 - 240	
Phase (Hz)	50	
Power (W)	7	10
Suction power (m ³ /h)	65	105
Noise level: 3m distance, L _p A dB(A)	26	30
Protection against environmental factor	IPX4	
RPM	2000	1500
Ambient temperature	5°C...+40°C	
Weight (kg)	0,74	0,90



Sizes, mm	SPKT100	SPKT125
A	140	165
B	200	200
C	153	190
D	103	128
E	147	190

Sizes, mm	
A	86
B	41



EN

Description:

Device is used for hot air distribution. Thermostat turns on a fan that takes the warm air to the adjacent room or leads it out. The ventilator will switch off once the temperature drops in the room with the heat source.

Installation and servicing (Dwg.1-4)



Caution! Before installing and servicing, please disconnect the mains power.

Caution! Only an electrician specialist may carry out installation and servicing.

Before mounting, the cover part of the ventilator must be removed by pressing with a screwdriver on two locks under the case (Drawing 1). The ventilator must be mounted in a ventilation duct by attaching the ventilator on the wall by the use of screws (Drawing 2). Under the cover, there are N-L clamps to which the electrical network and thermostat must be properly connected (Drawing 3). The device must be installed in such a way that the fan and thermostat are located in the same room as the heat source (Drawing 4).

In case if the fan is directly connected to the electric power network, the power network must be equipped with a switch that ensures safe disconnection of the power supply.

The desired temperature is set according to the scale specified on the thermostat. The thermostat has a range of 10-30 °C. The device shall be equipped with a non return valve providing air flow in only one direction. Fan is equipped with two ball bearings inside of the electric motor.

Guarantee

Producer guarantee is 24 months.

In the case of damages contact the place of trade.

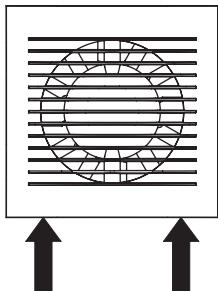
The guarantee does not cover:

1. noted mechanical or other damages
2. mechanical or other damages caused by incorrect or improper usage, misuse, abuse or neglect
3. mechanical or other damages caused by incorrect installation or by product's incorrect fitting to insufficient or unsuitable power
4. mechanical or other damages caused by ignoring the instruction manual conditions

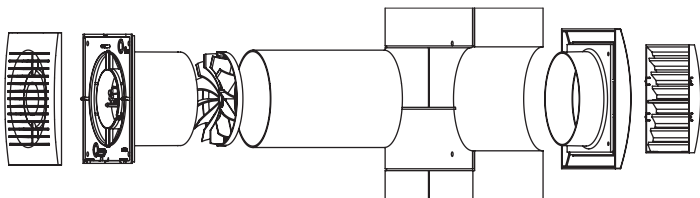
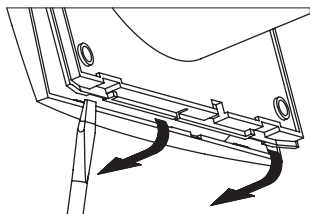
A guarantee does not cover natural wear of the product.



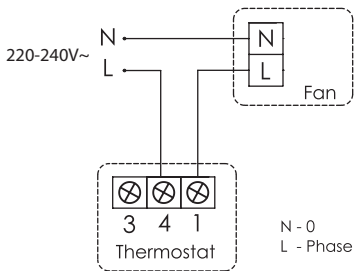
Information for Users on Disposal of Old Equipment. This symbol indicates that the electrical and electronic equipment should not be disposed of as general household waste at its end-of-life. Instead, the products should be handed over to the appliance collection points for the recycling of electrical and electronic equipment, recovery and recycling in accordance with your national legislation and the Directive 2002/96/EC and 2006/66/EC.



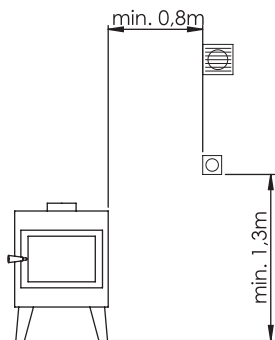
Zim.1



Zim.2

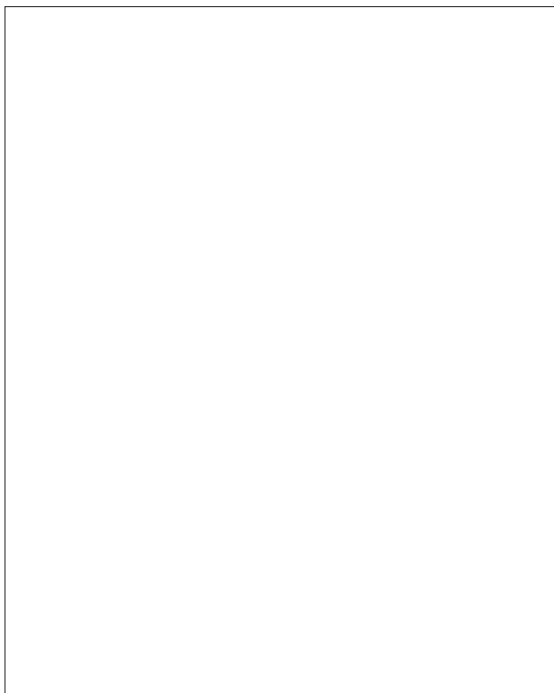


Zim.3



Zim.4

LV Garantija/ **EE** garantii/ **LT** garantija/ **RU** гарантия/ **FI** takuu/
SE garanti/ **PL** gwarancja/ **DE** garantie/ **PT** garantia/ **IT** garanzia/
FR garantie/ **ES** garantía/ **BG** гаранция/ **RO** garanție/
CZ záruka/ **BY** гарантыя/ **NO** garanti/ **DK** garanti/ **NL** garantie/
HU szavatosság/ **EN** warranty.



SIA “EIROPLASTS”

Granīta iela 32/6, Salaspils novads, Acone, Latvija, LV-2119

Tel. +371 67387366, fax. +371 67387373

Email: europlast@europlast.lv

07.2021